



# Festival <sup>1</sup>al

REVISTA OFICIAL • ALDIZKARI OFIZIALA • OFFICIAL MAGAZINE

16 DE SETIEMBRE / 1999

MELANIE GRIFFITH



Algunas veces  
hay que perder la razón  
para encontrar la libertad.



**INAUGURACIÓN  
ZABALTEGI  
a las 24:00 horas**

EL DEBUT COMO DIRECTOR DE

ANTONIO BANDERAS

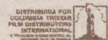
# LOCOS EN ALABAMA

CRAZY IN ALABAMA

COLUMBIA PICTURES PRESENTA  
UNA PRODUCCION GREEN MOON EN SOCIEDAD CON UNA PRODUCCION MEIR TEPER "CRAZY IN ALABAMA" DAVID MORSE LUCAS BLACK CATHY MORIARTY MEAT LOAF ADAY ROD STEIGER RICHARD SCHIFF JOHN BEASLEY  
SANDRA SEACAT DE VESTUARIO GRACIELA MAZON MUSICA POR MARK SNOW EDITADA POR MAYSIE HOY, A.C.E. - ROBERT C. JONES DISEÑADORA DE CECILIA MONTIEL DIRECTOR DE JULIO MACAT PRODUCTOR JAMES R. DYER BASADA EN LA NOVELA DE MARK CHILDRESS  
GUIÓN DE MARK CHILDRESS PRODUCCION POR MEIR TEPER - LINDA GOLDSTEIN KNOWLTON - DIANE SILLAN ISAACS - DEBRA HILL DIRECCION POR ANTONIO BANDERAS

COLUMBIA TRISTAR FILMS DE ESPAÑA, S.A.

<http://www.columbia-tristar.es>





2

osteguna, 1999ko irailaren 16a

PROGRAMACIÓN PROGRAMAZIOA PROGRAMME

SECCIÓN OFICIAL

11.00 KURSAAL, 1 MUMFORD MUMFORD, ALGO VA A CAMBIAR TU VIDA... DR.: LAWRENCE KASDAN • EE.UU. • 113 M.

19.30 PRINCIPE, 2 NICHTS ALS DIE WAHRHEIT-DAS GRAUEN ENDET NIE... DR.: ROLAND SUSO RICHTER • ALEMANIA (SÓLO PRENSA) • 128 M.

16.00 KURSAAL, 2 MÈME LE VENT (C.M.)... DR.: LAURENCE ATTALI • FRANCIA-SENEGAL • 18 M.

ZABALTEGI

17.00 PRINCIPE, 2 PHORPA LA COPA • DR.: NIYENTSE NORBU • AUSTRALIA/BUTAN (SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS) • 93 M.

19.00 KURSAAL, 2 UN PUR MOMENT DE ROCK'N ROLL... DR.: MANUEL BOURSINHAC • FRANCIA • 106 M.

22.30 PRINCIPE, 3 UN PUR MOMENT DE ROCK'N ROLL... DR.: MANUEL BOURSINHAC • FRANCIA (SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS) • 106 M.

HOY día 16

STAHL

16.00 PRINCIPE, 1 HER CODE OF HONOR... DR.: JOHN M. STAHL • 1921 • 81 M.

20.00 PRINCIPE, 1 THE CHILD THOU GAVEST ME... DR.: JOHN M. STAHL • 1921 • 77 M.

B. TAVERNIER

17.00 PRINCIPE, 6 LES BAISERS... DR.: BERTRAND TAVERNIER, CLAUDE BERRI, JEAN-FRANÇOIS HAUDOY, CHARLES BITSCH • 1963 • 90 M.

22.30 TEATRO PRINCIPAL DADDY NOSTALGIE... DR.: BERTRAND TAVERNIER • 1990 • 105 M.

EL BOOM...

17.00 TEATRO PRINCIPAL IL BOOM... DR.: VITTORIO DE SICA • 1963 • 89 M.

22.30 PRINCIPE, 6 IL SORPASSO... DR.: DINO RISI • 1962 • 106 M.

SPANISH'99

17.30 PRINCIPE, 4 EL CORONEL NO TIENE QUIEN LE ESCRIBA... DR.: ARTURO RIPSTEIN • MÉXICO/ESPAÑA/FRANCIA, 1989 • 120 M. (VO SUBTITULADA EN INGLÉS)

LAS PELICULAS DESTACADAS CON UN ASTERISCO OPTAN AL PREMIO DE NUEVOS DIRECTORES

LAS PELICULAS DESTACADAS EN ROJO CORRESPONDEN A LOS ÚLTIMOS PAÍSES

LAS PELICULAS DESTACADAS EN VERDE SON MUDASA CON ACOMPAÑAMIENTO MUSICAL EN DIRECTO

SECCIÓN OFICIAL

09.00 KURSAAL, 1 NICHTS ALS DIE WAHRHEIT-DAS GRAUEN ENDET NIE... DR.: ROLAND SUSO RICHTER • ALEMANIA (SÓLO PRENSA) • 128 M.

17.00 ASTORIA, 3 MUMFORD MUMFORD, ALGO VA A CAMBIAR TU VIDA... DR.: LAWRENCE KASDAN • EE.UU. • 113 M.

19.00 KURSAAL, 1 XIZHAO BAÑOS • DR.: ZHANG YANG • CHINA • 92 M.

ZABALTEGI

09.30 KURSAAL, 2 PHORPA LA COPA • DR.: NIYENTSE NORBU • AUSTRALIA/BUTAN • 93 M.

16.00 PRINCIPE, 5 MÈME LE VENT (C.M.)... DR.: LAURENCE ATTALI • FRANCIA-SENEGAL • 18 M.

20.00 ASTORIA, 1 PHORPA LA COPA • DR.: NIYENTSE NORBU • AUSTRALIA/BUTAN • 93 M.

MAÑANA día 17

STAHL

16.00 PRINCIPE, 1 ONE CLEAR CALL... DR.: JOHN M. STAHL • 1922 • 81 M.

18.15 PRINCIPE, 1 WHY MEN LEAVE HOME... DR.: JOHN M. STAHL • 1924 • 87 M.

B. TAVERNIER

17.00 ASTORIA, 7 LES BAISERS... DR.: BERTRAND TAVERNIER, CLAUDE BERRI, JEAN-FRANÇOIS HAUDOY, CHARLES BITSCH • 1963 • 90 M.

22.30 PRINCIPE, 4 GRAN PREMIO FIPRESCI TODO SOBRE MI MADRE... DR.: PEDRO ALMODOVAR • ESPAÑA • 107 M.

EL BOOM...

16.30 PRINCIPE, 6 ROMANZO POPOLARE APASIONADA • DR.: MARIO MONICELLI • 1974 • 110 M.

22.30 PRINCIPE, 4 GRAN PREMIO FIPRESCI TODO SOBRE MI MADRE... DR.: PEDRO ALMODOVAR • ESPAÑA • 107 M.

SPANISH'99

16.30 TEATRO PRINCIPAL EL ENTUSIASMO... DR.: RICARDO LARRAN • FRANCIA-ESPAÑA-CHILE, 1998 • 116 M. (VO SUBTITULOS EN INGLÉS)

20.00 ASTORIA, 6 EL SORPASSO... DR.: DINO RISI • 1962 • 106 M.

VELODROMO

10:00 ADVENTURES OF PINOCCHIO... DR.: STEVE BARRON • EE.UU. • 1996 • 93 M. (EUSKERA)

20.00 ASTORIA, 3 MUMFORD MUMFORD, ALGO VA A CAMBIAR TU VIDA... DR.: LAWRENCE KASDAN • EE.UU. • 113 M.

22.45 ASTORIA, 1 XIZHAO BAÑOS • DR.: ZHANG YANG • CHINA • 92 M.

ZABALTEGI

20.00 ASTORIA, 1 PHORPA LA COPA • DR.: NIYENTSE NORBU • AUSTRALIA/BUTAN • 93 M.

22.00 PRINCIPE, 3 WISCONSIN DEATH TRIP... DR.: JAMES MARSH • EE.UU. - GRAN BRETAÑA (SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS) • 76 M.

24.00 KURSAAL, 2 ANIMAL FARM... DR.: JOHN STEPHENSON • GRAN BRETAÑA (OPTA AL PREMIO DEL PÚBLICO) • 94 M.

SESIONES ESPECIALES

19:30 PRINCIPAL THE BIRDS... DR.: ALFRED HITCHCOCK • EE.UU. • 1963 • 120 M.

20.00 ASTORIA, 5 THE CHILD THOU GAVEST ME... DR.: JOHN M. STAHL • 1921 • 77 M.

23.45 PRINCIPE, 3 THE IMMORTAL SERGEANT... DR.: JOHN M. STAHL • 1943 • 90 M.

SESIONES ESPECIALES

17:30 PRINCIPE 4 GRAN PREMIO FIPRESCI TODO SOBRE MI MADRE... DR.: PEDRO ALMODOVAR • ESPAÑA • 107 M.

22.30 PRINCIPE, 2 DADDY NOSTALGIE... DR.: BERTRAND TAVERNIER • 1990 • 105 M.

23.00 PRINCIPE, 4 UN DIMANCHE À LA CAMPAGNE... DR.: BERTRAND TAVERNIER • 1984 • 94 M.

SESIONES ESPECIALES

22:30 PRINCIPAL GRAN PREMIO FIPRESCI TODO SOBRE MI MADRE... DR.: PEDRO ALMODOVAR • ESPAÑA • 107 M.

20.00 ASTORIA, 6 IL SORPASSO... DR.: DINO RISI • 1962 • 106 M.

23.30 PRINCIPE, 6 BELLO, ONESTO, EMIGRATO AUSTRALIA SPOSEREBBE COMPAESANA ILLIBATA... DR.: RICARDO FRANCO • ESPAÑA, 1998 • 92 M. (VO INGLÉS CON SUBTITULOS EN CASTELLANO)

SESIONES ESPECIALES

22:30 PRINCIPAL GRAN PREMIO FIPRESCI TODO SOBRE MI MADRE... DR.: PEDRO ALMODOVAR • ESPAÑA • 107 M.

20.00 ASTORIA, 4 LLUVIA EN LOS ZAPATOS (THE MAN WITH RAIN IN HIS SHOES)... DR.: MAIRA RIPPOLL • ESPAÑA, 1998 • 92 M. (VO INGLÉS CON SUBTITULOS EN CASTELLANO)

22.30 ASTORIA, 2 LÁGRIMAS NEGRAS... DR.: RICARDO FRANCO Y FERNANDO BAULLIZ • ESPAÑA, 1998 • 105 M. (VO SUBTITULOS EN INGLÉS)



# 3

jueves, 16 de setiembre de 1999

/ PROGRAMACIÓN **PROGRAMAZIOA** PROGRAMME

LAS PELÍCULAS DEL DÍA **EGUNEKO FILMEAK** FILMS OF THE DAY

## SECCIÓN OFICIAL **SAIL OFIZIALA**

### Mumford

Mumford. Algo va a cambiar tu vida. EE.UU. 113 m.

Dirección: Lawrence Kasdan. Intérpretes: Loren Dean, Sofie Crisp, Skip Skipperton, Hope Davis, Ted Danson.

- Un joven psicólogo con un peculiar sistema de trabajo conmociona a su comunidad al descubrir los secretos que anidan tras las apariencias felices, empezando por la suya propia.
- Psikologo gazte baten terapia modu bitxi eta susmagariak herritarrek hunkituko ditu. Itxurakeriak ahaztu eta norbera izanik zoriontasuna aurkitzen lagunduko die.
- A young psychologist with unusual professional methods shocks his community when he discovers the secrets that lie behind their outwardly happy appearance, starting with his own.

KURSAAL, 1: 11:00 Y 21.00



## ZONA ABIERTA **ZABALTEGI** OPEN ZONE

### La petite vendeuse de soleil

Suíza-Senegal-Francia. 45 m.

Director: Djibril Diop Mambety. Intérpretes: Lissa Balera, Tayerou M'Baye

- El día en que Sili comienza a vender diarios en las calles de Dakar, el resto de niños vendedores la golpean y humillan. Sili tomará una decisión revolucionaria.
- Sili Dakarreko kaleetan egunkariak saltzen hasten den egunean, gainontzeko ume saltzaileek jipoitu egingo dute. Silik erabaki iraultzaile bat hartuko du.
- The day that Sili starts to sell newspapers on the streets of Dakar, the other child-vendors beat her up and humiliate her. Sili is to take a revolutionary decision.

KURSAAL, 2: 16.00

### PHÖRPA

La copa. Australia-Bután. 93 m.

Director: Khyentse Norbu. Intérpretes: Orgyen Tobgyal, Neten Chokling, Jamyang Lodro, Lama Chonjor

- Los ecos del mundial de fútbol de Francia '98 amenazan con dar al traste con la rigurosa disciplina de un monasterio budista al negarse los internos más jóvenes a perderse semejante acontecimiento.
- Monastegi budista bateko kide gazteak agintarien aurka altxako dira, ez baitie Frantzia'98 futbol mundiala ikusten uzten.
- The echoes of the World Cup in France 98 threaten to mess up the strict discipline of a Buddhist monastery when the younger monks are not prepared to miss this event.

KURSAAL, 2: 21:30

### MARANA SIMHASANAM

El trono de la muerte. India. 60 m. (OPTA AL PREMIO DEL PUBLICO)

Director: Murali Nair. Intérpretes: Lakshmi Raman, Viswas Narakkal, Suhas Thayat

- En una pequeña isla de Kerala, Krishnan es acusado de un crimen que no cometió. Acaba de introducirse la silla eléctrica y los políticos deciden que Krishnan sea el primer ajusticiado del país.
- Krishnan, egin ez duen hilketa batez akusatu dute, Kerala ugarate txiki batean. Herrialde hartan aulki elektrikoa onartu berri dute eta politikariek lehen zigortua Krishnan izatea erabakiko dute.
- On a small island in Kerala, Krishnan is accused of a crime he didn't commit. The electric chair has just been brought in and the politicians decide that Krishnan will be the first person in the country to be executed

KURSAAL, 2: 17:30 y PRINCIPE, 4: 22:30

### UN PUR MOMENT DE ROCK'N ROLL

Francia. 106 m.

Director: Manuel Boursinac. Intérpretes: Vincent Elbaz, Laurence Côte, Samy Naceri, Nicolas Abraham

- Eric y su novia están enganchados a la droga. El reducido círculo de amistades tampoco es de gran ayuda, pero a Eric no le quedará otro remedio que intentar la rehabilitación si quiere eludir la cárcel.
- Eric eta neskalaguna drogazaleak dira. Lagun gutxi dituzte eta haiek ere ez diete laguntzen. Mutilak errehabilitzea erabakiko du, ez baitago prest kartzelara joateko.
- Eric and his girlfriend are hooked on drugs. Their small circle of friends isn't much help either, but Eric has no choice but to try rehabilitation if he wants to stay out of jail.

KURSAAL, 2: 19:00 y PRINCIPE, 3: 22:30

### CRAZY IN ALABAMA

Locos en Alabama. EE.UU. 108 m. (OPTA AL PREMIO DEL PUBLICO)

Director: Antonio Banderas. Intérpretes: Melanie Griffith, David Morse, Lucas Black

- Esta comedia negra, teñida de tragedia, está ambientada en 1965 en una ciudad del sur que vive las primeras luchas antirracistas.
- 1965. urteko Alabaman girotutako komedia beltz erdi-tragiko honek, arrazakeriaren aurkako borroken hastapenak erakusten ditu.
- This black comedy, tinged with tragedy, is set in a town in the Deep South in 1965 that is going through the early civil rights struggle.

KURSAAL, 2: 24:00

## agenda

### INAUGURACIÓN DE ZABALTEGI

La sección se inaugura con la proyección a las 24 h. de la ópera prima del actor **Antonio Banderas**, *Crazy in Alabama*, en el Kursaal 2, a cuya presentación acudirán el director y su actual mujer, **Melanie Griffith**, protagonista de la película.

### COLOQUIOS EN EL KURSAAL 2

**Laurence Attali**, directora del cortometraje franco-senegalés *Même le vent*, presentará su obra antes de la proyección de las 16.00 h. La sesión se completa con *La petite vendeuse de soleil*, última película del desaparecido director senegalés **Djibril Diop Mambety**.

**Manuel Boursinac**, **Vincent Elbaz** y **Nicolas Abraham**, director e intérpretes de *Un pur moment de Rock'n Roll*, acudirán a las 19.00 h. para presentar en la misma sala este largometraje que opta al **Premio Nuevos Directores**. También estarán presentes al final de la proyección para celebrar el primer coloquio de la recién inaugurada edición.

### RUEDAS DE PRENSA

La sala de prensa del espacio polivalente del Kursaal acoge este mediodía, a las 13.05, la rueda de prensa de la primera película proyectada en la Sección Oficial, *Mumford*, donde acudirá su director, **Lawrence Kasdan**. Por la tarde se celebrarán dos ruedas de prensa. En la primera, que comenzará a las 17 h., participan los siete miembros del Jurado de la Sección Oficial, y la segunda y última rueda de prensa de la jornada, será a las 18 h., donde acudirá la actriz **Tippi Hedren**.

# Festival

Dirección: Carmen Izaga. Diseño y puesta en página: Javier Bienzobas, Ana Lasarte y Oihana Pagola. Redacción: Sergio Basurko, Josune Díez Etxezarreta, Jon Elizondo, Mirentxu Etxeberria, Rafa Luque, Ane Muñoz, Alan Owen y Felipe Rius. Fotografía: Alvaro F. Etxeberria, Pablo Sánchez e Imanol Otegi. Preimpresión: Reprocar. Impresión: El Diario Vasco. Depósito Legal: SS-832-94.



# 4

osteguna, 1999ko irailaren 16a

/ INAUGURACION **INAUGURAZIOA** OPENING

## El Festival estrena palacio

**E**l Centro Kursaal es, desde hoy, el Palacio del Festival. Lo que fueron auditorio y sala de cámara en la reciente Quincena Musical se han transformado gracias a un gran despliegue técnico y humano en salas de cine -la Oficial y la de Zabaltegi-; las salas polivalentes son ahora escenarios de ruedas de prensa, oficinas de prensa, sede del telefestival o "sales office" y algunos de los camerinos se han convertido en improvisadas oficinas de producción u oficinas administrativas. El día 27 de setiembre estos mismos espacios se transformarán en sede de un congreso sobre "el desarrollo local ante el tercer milenio".

El último Festival Internacional de Cine del milenio estrena infraestructuras y esto es una gran noticia y a la vez un gran revuelo que, gracias a la labor de azafatos y "azafatos", paneles indicadores, flechas, otros instrumentos de la moderna señaléptica y grandes dosis de buena voluntad de todos se pretende menos traumático de lo imaginable.

¿Quién, qué, dónde?

Una oficina de información, en el mismo zaguán, se ocupa de orientar a los visitantes, acreditados y despistados a los diferentes espacios y edificios del certamen: usted al Kursaal, usted a las oficinas del Teatro Victoria Eugenia, lo suyo se resuelve en las carpas de la Plaza Oquendo y, en su caso, es conveniente que se acerque al Hotel María Cristina. La entrada del "cubo pequeño" distribuye por dos puertas a acreditados y no acreditados. Estos últimos son canalizados hacia un pequeño mostrador donde resuelven dudas, se hacen las llamadas pertinentes o facilitan una tarjeta de "visitante" al que, circunstancialmente, está de visita en el edificio. En el hall se encuentra la sección de acreditaciones, publicaciones -las ediciones del Festival de este año donde se canjea el "vale por..."- y atención a "otros invitados". Tras bajar las escaleras mecánicas -o las otras-, en el hall de la "cota menos uno", brillan junto a la pared los ochocientos casilleros adjudicados a los periodistas acreditados. Junto a ellos es-



El certamen donostiarra estrena nueva sede: el Centro Kursaal. El edificio diseñado por Moneo se viste de cine

Alvaro F. Etxeberria

tá, en las salas 1 y 2, el espacio destinado a ruedas de prensa. Unos monitores instalados a la salida permiten a los interesados seguir las conferencias de prensa por circuito cerrado. Para recibir a los vip's que van a ofrecer las ruedas de prensa se ha montado el "espacio Moët & Chandon", donde se les ofrecerá una copa de champán.

En la "sales office" (sala 3) hay dos novedades: casilleros para miembros de la industria cinematográfica que lo han solicitado y una pequeña sala donde se pueden realizar mesas redondas, presentaciones de proyectos o reuniones. En la sala 8, muy próxima a la "sales office", está la sala de visionados, con seis monitores en otras tantas pequeñas salas para que el pase se pueda hacer en privado.

*Los "Cubos de Moneo" se han convertido en dos salas de cine*

Doce horas de Telefestival

Telefestival ocupa la polivalente número 9 donde, bajo la supervisión de David Berraondo y José Luis Castro, se realiza la emisión de doce horas de "todas las imágenes del certamen, de diez de la mañana a diez de la noche, por circuito cerrado en las instalacio-

nes del Festival y, para la ciudad, sintonizando el canal 39". Telefestival suministra además a cualquier emisora de televisión imágenes de archivo o de la actual edición del festival.

En la polivalente 6 está la sala de redacción, con 24 mesas y sus correspondientes ordenadores, junto a la Oficina de Prensa. Desde esta zona, y tras subir unas escaleras que llevan a la planta cero, se llega a la oficina operativa de Zabaltegi y Made in Spanish. Los encuentros de medios de comunicación y representantes de películas de esta sección tendrán lugar, como habitualmente, en el espacio de Canal +, la sala Elcano del Hotel María Cristina. Para llegar al otro espacio de encuentro de cineastas e intérpretes del ciclo hay que cruzar la Avenida de la Zurriola y acercarse al número dos de la calle Ramón

### BIENVENIDOS ONGI ETORRI

Min Max

Pisa a fondo el acelerador y prepárate para disfrutar del Festival de San Sebastián AL MÁXIMO CON AXN.

# AXN

a SONY PICTURES ENTERTAINMENT company

## MÁXIMO ENTRETENIMIENTO EN TV

EN EL DIAL 25 DE CANAL SATELITE DIGITAL



# 5

jueves, 16 de setiembre de 1999

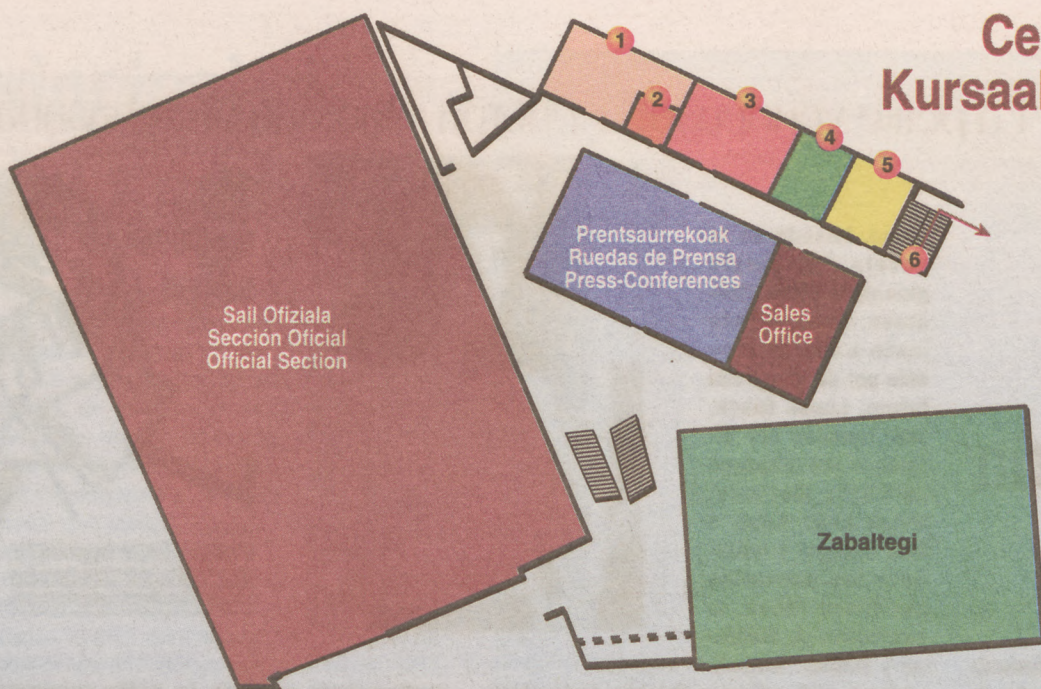
/ INAUGURACION **INAUGURAZIOA** OPENING

## An Opening Ceremony for the 21st Century

Starting from today, the Kursaal will be the Festival Centre. What was an auditorium and music hall during the Musical Fortnight has been turned into cinema theatres. The multi-purpose rooms are now being used for press conferences, press offices, the venue for the telefestival or sales offices.

The steps in the foyer, the breakwater rocks, the River Urumea, the sea and the building itself designed by Moneo make up the spectacular backdrop that will provide the venue for the Opening Gala, which will be shown live on Canal+ at 9 in the evening.

During the ceremony, the Grand Prix Fipresci will be presented to Pedro Almodóvar for his film *All about my mother*. Afterwards, there will be a screening of the film *Mumford* by Lawrence Kasdan.



## Centro Kursaal Kursaal Elkargunea

- 1 Prensa Bulegoa Oficina de Prensa Press Office
- 2 TB/Irrati harremanak Relaciones TV/Radio TV/Radio relations
- 3 Erredakzio Gela Sala de Redacción Editing Room
- 4 Sales Office: Ikustatze Gela Sala de Visionados Viewing Room
- 5 Telefestival
- 6 Zabaltegi Bulegoa Oficina de Zabaltegi Zabaltegi Office



Dos imágenes a las que separan veintiséis años. Ambas son escenas tomadas durante el Festival de Cine

Alvaro F. Etxeberria

María Lili. Es el Café Kursaal.

Y, en el capítulo festivo, también el recién estrenado Centro Kursaal será protagonista. El cóctel de recepción-apertura se celebrará hoy a las doce de la noche en el Foyer del "cubo grande, extendiéndose hasta la Terraza Urumea si la climatología lo permite; el de clausura tendrá lugar en la sala de banquetes del mismo complejo arquitectónico. Pero, hasta el sábado día 25 quedan diez días y mucho cine

Josune Díez Etxezarreta

## Un Kursaal dentro de otro

Las escalinatas del foyer, las rocas del espigón, el río Urumea, el mar y el mismo edificio diseñado por Moneo componen el espectacular decorado que acogerá hoy la gala de inauguración del Festival que será retransmitida a las nueve de la noche en directo y en abierto por Canal +.

Presentado por la periodista Edume Ormazabal y el actor Juan Diego Botto, en el transcurso del acto se entregará además el

Premio Fipresci a Pedro Almodóvar —que recogerá Marisa Paredes en su nombre— por *Todo sobre mi madre*, de manos de Andrei Plajov, vicepresidente de la Federación Internacional de Prensa Cinematográfica y uno de los más prestigiosos críticos europeos. Para presentar el ciclo dedicado a Alfred Hitchcock subirá al escenario la mítica protagonista de *Los pájaros* Tippi Hedren.

En el mismo espacio coincidirá con su hija, la actriz Melanie Griffith, y con Antonio Banderas, cuya ópera prima como director, *Crazy in Alabama*, se proyectará en el ciclo Zabaltegi. En representación de los miembros del Jurado Oficial, tomará la palabra su presidente, el cineasta Bertrand Tavernier.

El leit-motiv de la gala, dirigida por Manuel Palacios, serán las escaleras y la arquitectura moderna, representada en el mismo edificio que albergará la fiesta de apertura, el Centro Kursaal, según explica Juan Ramón Martín, el director artístico de Canal +, canal de televisión encargado de la organización y montaje. "El Kursaal nos ha obligado a un despliegue mucho mayor que en el Teatro Victoria Eugenia. Se han duplicado los medios y el equipo técnico que desembarca en San Sebastián", señala la productora Pilar Pérez. Un equipo de esta emisora de televisión grabó con antelación un vídeo que se proyectará hoy y que, como en el mismo decorado, "buscó" escaleras por toda la ciudad. Con los bailarines de la compañía del vitoriano Damián Muñoz —que también estarán en directo en la gala— se recorrieron diversos escenarios "escalonados" de Donostia: la puerta del Ayuntamiento, la Concha o la que será escalinata del "glamour" festivalero.

Tras la ceremonia se proyectará, en concurso, la película *Mumford*, de Lawrence Kasdan.

BMW. Coche oficial del festival de cine. No es de extrañar que las estrellas sean tan inalcanzables.





# 6

osteguna, 1999ko irailaren 16a  
/ ZONA ABIERTA **ZABALTEGI** OPEN ZONE

Crazy in Alabama • La petite vendeuse... • Phörpa • Marana Shimhasanam • Un pur moment...

## Melanie, la cabeza de su marido y Martin Luther King

El primer largometraje dirigido por Antonio Banderas, el que compitió por el León de Oro de Venecia de poder a poder con cineastas de la altura de Zhang Yimou, Abbas Kiarostami, Zhang Yuan, Mike Leigh o Alison MacLean, inaugura esta noche la sección más fresca, atrevida y loca del Zine-maldia, Zabaltegi. La abre *Crazy in Alabama*, un film que todos creyeron al principio que era una comedia en la que Melanie Griffith huía carretera adelante con la cabeza de su marido en una sombrerera dispuesta a pasarse el resto de sus días "living la vida loca" entre Las Vegas y Hollywood. Sin embargo, estamos citados a la medianoche con una película que es algo más que una juerga de cine. Es también la historia de un chaval que vive en directo, en primerísima línea de fuego, la lucha por los derechos civiles de los negros allá en el Sur de los Estados Unidos, allá en los años 60. Allí donde Martin Luther King repitió la frase hermosa de "I have a dream".

Lo dijo Banderas en Venecia, en los salones del hotel Excelsior: "El tema del film es la libertad. Son dos historias que corren paralelas. En una de ellas el público se ríe pero es de la libertad de lo que yo quiero hablar. De eso y de tantos y tantos episodios singulares de racismo. Al final, un amigo le dice al chico protagonista, herido en un ojo, "Te has quitado la venda" y él responde, "Sí, empleo a ver un poco de luz". Es mi meta, el chaval ha comenzado a ver claro el mundo. Espero que los espectadores también".

Antonio habló más sobre *Crazy in Ala-*

*bama*, basada en la novela del propio guionista Mark Childress, interpretada junto a Melanie no sólo por un joven con futuro, Lucas Black, sino también por veteranos del empaque de Cathy Moriarty, Meat Loaf Aday o Rod Steiger y lanzada a las pantallas por Green Moon, la productora de Banderas y Griffith. Antonio

confesó: "52 películas delante de la cámara te hacen preguntarte qué sería contar historias desde tu propio punto de vista. Me interesan la política, los temas sociales y los personajes radicales que osan romper las reglas. Aquí, una mujer, un muchacho y la comunidad afro americana luchan por sobrevivir en un entorno hostil, pero cada uno lo hace a su manera.."

Esa es la película de esta medianoche. Pero antes, durante el día, otras formas de entender el cine, la vida, la muerte, el amor, la lucha, se apoderarán de la sala 4 del Príncipe y de la 2 del Kursaal. Entre ellas, *Marana Simhasanam*, sorprendente y lúcida obra de Murali Nair, que lograse la Cámara de Oro en Cannes y que narra con un tono tan ascético como absurdo y realista la llegada a un pueblo de la primera silla eléctrica importada de América y la lucha de los lugareños porque su vecino condenado a muerte tenga el privilegio de morir en ella. En pantalla también *Phörpa*, deliciosa crónica de cómo unos jóvenes lamas se empeñan en ver la final de la Copa del Mundo de Fútbol y se empujan en alquilar una televisión. Con antena parabólica incluida.

Djibril Diop Mambety, In Memoriam A las cuatro de la tarde en la 2 del Kursaal se estrenan un cortometraje de 18 minutos y un medietraje de 45. A los dos les une un país, un periódico, una pasión y cien detalles más. El país es Senegal, el diario, "Le Soleil", la pasión, el cine y la vida. El



Melanie Griffith en *Crazy in Alabama*.



Cartel de *La petite vendeuse de soleil*



Escena de *Un pur moment de Rock...*

medietraje se titula *La petite vendeuse du soleil* y está firmado por Djibril Diop Mambety, auténtico punto de referencia del cine africano. El corto se dice *Même le vent*, lo dirige una dama, Laurence Attali, y rinde precisamente homenaje a Mambety que murió mientras rodaba *La petite vendeuse du soleil*, potente y dulcísimo canto al coraje de una chavalina vendedora de

prensa diaria. Attali, por su parte, se deja llevar en su obra por los sonidos, los aromas, el idioma de Senegal mientras la protagonista lee "Le Soleil" en un taxi en el que y desde el que todo es posible. Hasta ver el viento que pasa. Y sentir la presencia de un hombre bueno, Mambety.

Begoña del Teso



Laurence Attali, *Même le vent* zuzendaria



*Phörpa* filmearen fotograma bat

## Futbolearen zein taxian

Lau luzemetraia, ertametraia zoragarri bat eta bi laburmetraia dira Zabaltegiako lehen-dabiziko tentazioak. Luzemetralen artean, *Un pur moment de Rock'n Roll*. Bertan, Manuel Boursinhac zuzendaria drogaren munduari botatzen dio begirada ausarta, kulpanterik bilatzen ez duen begirada. Bertan, kamera dabil batzutan ero, bestetan bare. Bertan, traizioa ez da errenta eta egileak sekulan ez dio muzin, errefus, egiten pertsonalekin, istorioarekin, zinemarekin, duen konpromezuari. Programazioan ere, Afrikako bihotzean egitiko bi film fier eta Indian sortu ziren beste zeluloide puska pare bat. *Phörpa* deliziosoa den bitartean, *Marana Simhasanam* horri doinu eta tonu estrainoa, berezia, mindua. darío.

B.T.

# The End?

En Cinemanía, el mejor cine nunca se acaba.

Grandes éxitos, cine de autor, ciclos especiales. 24 horas diarias de cine en tres canales temáticos.

**Cine Manía**

**Cine Manía**

El mejor cine

**Cine Manía**

CINEMANÍA PATROCINA LA RETROSPECTIVA DEDICADA A BERTRAND TAVERNIER.



7

osteguna, 1999ko irailaren 16a

/ ZONA ABIERTA ZABALTEGI OPEN ZONE

## Zabaltegi, del Principal al cubo pequeño del Kursaal

Sin duda el cambio más importante que sufre Zabaltegi en esta nueva edición es el traslado de las proyecciones a la sala 2 del recién estrenado Kursaal, popularmente conocido como el cubo pequeño. Supone uno de los principales retos de esta sección que quiere mantener el ambiente cálido e informal que año tras año se ha ido ligando, cada vez más, a una sala con tanto encanto como el Teatro Principal, reservada a partir de ahora para las sesiones y actos especiales.

Los 36 filmes que componen la sección, entre ellos seis cortometrajes, han sido elegidos con el mismo criterio que en las anteriores ediciones; son películas curiosas, nuevas, arriesgadas, diferentes, la mayoría independientes, que vienen avalados por buenas críticas e incluso un gran número de ellas han sido premiadas en otros festivales.

Igual que en las ediciones anteriores, las películas serán presentadas en directo por uno o varios de sus representantes, ya sean actores, directores o productores, que acudirán a la sala para ofrecer un coloquio tras la proyección, además de participar en los encuentros que se celebrarán a diario, a partir de las 14 h, en el espacio de Canal Plus (Hotel María Cristina). Allí se reunirán con los diferentes medios de comunica-

ción, mientras disfrutan del habitual y ya tradicional aperitivo. Los encuentros se inauguran mañana, viernes.

La organización ha anunciado la asistencia de muchos de los representantes. Entre las visitas ya confirmadas, destacan Antonio Banderas y Melanie Griffith, director y protagonista de Crazy in Alabama, película que inaugura la sección esta noche a las 24 h. en el Kursaal 2. A lo largo del Festival, también estará entre nosotros la atractiva actriz Madeleine Stowe, que presenta La hija del General, de Simon West, donde comparte protagonismo con John Travolta. El actor Tim Roth y el director Giuseppe Tornatore acudirán para presentar La leyenda del pianista, dirigida por este cineasta mundialmente reconocido gracias a su inolvidable Cinema Paradiso.

La oficina de Zabaltegi se traslada también al cubo pequeño del Centro Kursaal, sala 10, donde se han habilitado varias mesas para que los representantes invitados puedan seguir utilizando este espacio como en años anteriores. La oficina ofrece, además, toda la información sobre las películas y demás eventos relacionados con la Sección, incluyendo los paneles en los que diariamente se marcarán las puntuaciones obtenidas por cada uno de los filmes que participan en los pre-



Banderas y su película inauguran la nueva sede de Zabaltegi en los cubos.

ETXEBERRIA

mios de la Juventud y del Público.

El jurado que otorga el Premio de la Juventud, que cuenta con la colaboración del diario "El Mundo del País Vasco", está formado por más de doscientos jóvenes estudiantes. Optan a este premio prácticamente todos los largometrajes proyectados en Zabaltegi.

El público asistente a las salas también puede elegir la mejor película mediante una votación que se realizará al final de la proyección. Aquella que consiga más votos ob-

tendrá el Premio del Público, destinado al importador de dicha película y dotado con 5 millones otorgados por el Festival. Se excluyen las obras que compiten por el Premio Nuevos Directores, patrocinado por Movistar y dotado con 25 millones, por el que compiten las primeras y segundas obras, inéditas, proyectadas tanto en la Zabaltegi como en la Sección Oficial.

A.M.

### Zubiaren beste aldera

Zabaltegi aurreko ekitaldietako egitura ber-bera mantentzen du, nahiz eta, aurrean, saila osatzen duten 36 filmeen emanaldi nagusiak Kursaalera kubo txikiko 2. aretoan egingo diren. Bulegoa bera ere, erakuntza berria kokatua dago, 10 aretoan. Filmeen ordezkariak, hau da aktore, zuzendari nahiz ekoizleak, aretoan izango dira, aurreko urteetan bezala emanaldiaren aurretiko aurkezpena egiteko. Proiekzioaren ondoren, berriz, orain arte Antzoki Zaharrean burutzen ziren solasaldietan parte hartuko dute, areto berri horretan ikusleen galderei erantzun eta filmeaz mintzatzeko. Topaketak, laz bezala, Maria Cristina hoteleko Canal Plus gunean ospatuko dira, egunero, eguerdiko ordubietatik aurrera. Hantxe, kazetari nahiz argazkilariek pintxo tartean aktore eta zuzendariekin mintzatu ahal izango dira, ohitura jarraituz. Saileko sariak, "El Mundo del País Vasco-k" babestutako Gazteriarena, berrehun bat ikasle gazteren artean hautatua, Zuzendari Berriena eta ikusleek bozketa bitartez aukeratutako Publikoarena dira. Azkena, filmearen banatzaileari zuzendua, 5 milioi pezetan datza. Bestalde, ezingo dute sari hori jaso Movistarrek babestutako Zuzendari Berriaren sarirako hautagalek; 25 milioi pezetako sari hori, Zabaltegi nahiz Ofizialeko opera prima estreinatu gabeetan onenak jasoko du.

### Zabaltegi moves to the Kursaal

The most important change that the Zabaltegi section has undergone this year is without doubt its move from the Principal Theatre to the Kursaal Room 2 or the "small cube", as it is popularly known. As in previous years, the films -36 on this occasion- will be introduced by one or more people who are here to represent their film, whether they be actors, directors or producers, who will also be there after the screening to talk about the film with the audience. As in previous editions, a get-together will also take place everyday at 14.00 in the Canal Plus Room in the Hotel María Cristina between the aforementioned representatives and the press. These get-togethers will open tomorrow, Friday.

The Zabaltegi office has moved to Room 10 in the Kursaal. It serves as a meeting point for the people invited to the Festival as well providing all the information about the films and other events to do with this section, including panels with the daily ratings of the films competing for the Youth and Audience Awards.

Tonight at midnight, Zabaltegi will open with the screening of Antonio Banderas's Crazy in Alabama. Both the director and the star of the film, Melanie Griffith, have confirmed that they will be attending the Festival.

Patrocinador del ciclo EL BOOM A LA ITALIANA

La energía  
de las estrellas  
es Natural

Como el Gas natural, la energía económica y limpia que, desde DonostiGas, S.A. llega a toda San Sebastián.

Izarren energia  
Naturala da

Gas naturala bezala, DonostiGas, S.A. -tik Donostiako auzo gehiagotara iristen ari den energia berria.

 DonostiGas

kulturaren energia • la energía de la cultura



# 8

osteguna, 1999ko irailaren 16a

/ SESION ESPECIALES **EMANALDI BEREZIAK** SPECIAL SCREENINGS

## Principal y los Especiales

El Festival de Cine de San Sebastián no quema sus naves... las recicla.

Este año, aunque dejamos los escenarios del siglo XIX para enfrentarnos a los del siglo XXI, no abandonamos una de las salas clásicas. El cine Principal acogerá una serie de proyecciones de carácter especial que estarán presididas por sus directores y/o protagonistas.

El coqueto edificio de la Parte Vieja coronado con el escudo de la ciudad, tiene vocación de teatro de la Grecia clásica en sus falsas columnas dóricas, huele a cine-forum, invita a realizar una visión apasionada y a colarse tras la proyección en alguna sala de lo que hasta ahora era Le Petit Casino, afrancesado hasta en sus ornamentos exteriores de un inconfundible estilo Eiffel.

Ese rincón de la Parte Vieja que completa el placer del cine con el debate posterior en la terraza del Barandiarán va a recibir estos días a ilustres visitantes.

### La rubia picoteada

Tippi Hedren forma parte del catálogo de obsesiones rubias de Alfred Hitchcock junto a Kim Novak, Grace Kelly y Eva Marie-Saint, que también visita San Sebastián. Creció vertiginosamente al protagonizar Los Pájaros pero, en cierta medida fue víctima de la pesadilla que protagonizó. Casi cuarenta años después, su nombre sigue asociado a una amenazante masa de gaviotas y cuervos que esperaban que terminase de fumar un cigarrillo mientras los niños repetían un monótono estribillo.

Su presencia en la proyección de Los Pájaros, el viernes 17 a las 19.30 en el Principal, tal vez permita resolver el enigma de sí, más allá de las metáforas y de los terrores subconscientes, en algún momento tuvo la sensación de ser la culpable, el factor desencadenante de la versión psicópata de los pollos locos.

### La madre de Almodóvar

Pedro Almodóvar, uno de los realizadores que ha dado al Festival de Cine de San Sebastián algunas de sus mejores películas, las llegadas más espectaculares y las declaraciones más desternillantes, va a recibir aquí el Primer Gran Premio FIPRESCI.

La Federación Internacional de la de la Prensa Cinematográfica ha considerado, por votación democrática de todos sus miembros, que la mejor película del año es Todo sobre mi madre.

Sin sacrificar su inconfundible sentido del humor, Almodóvar construye un melodrama clásico contando con la solidez de actrices como Marisa Paredes, Cecilia Roth, Candela Peña y Penélope Cruz. Todo sobre mi madre es para algunos prestigiosos críticos la mejor explicación de lo que hoy puede significar ser mujer y madre.

El director manchego recibirá hoy el Primer Gran Premio de la FIPRESCI durante la ceremonia inaugural y mañana proyecta Todo sobre mi madre a las 22.30 en el Principal.

### Y otras rara avis

Las proyecciones especiales del Principal contarán también con el documento elaborado por Wim Wenders en torno a los ancianos músicos cubanos reunidos por Ry Cooder en Buena Vista Social Club.

El músico que mejor explicó el desierto geográfico y el emocional en París-Texas rescató del olvido mundial a músicos y compositores míticos como Compay Segundo.

Otra aproximación a las leyendas vivas de nuestro siglo la ha producido Elías Querejeta que ha conjugado simultáneamente, por una vez, sus dos mayores obsesiones, el cine y el fútbol. A través de la mirada de realizadores de su confianza como su hija Gracia Querejeta o Roberto Saura ha compuesto veintidós episodios que retratan a figuras del fútbol mundial como Iribar, Puskas y Di Stefano que asistirán a la proyección prevista para el sábado 18 a las 17.00 en el Principal.

Rafael Luque



El Principal, el romanticismo de una sala clásica en el Festival de los cubos

## Birds, Mothers & Cubans

This year, although we are leaving the settings of the 19th-century behind us to face up to those of the 21st century, we are not forsaking one of our time-honoured cinemas. The Principal will be the venue for a series of special screenings, presented by their directors or stars.

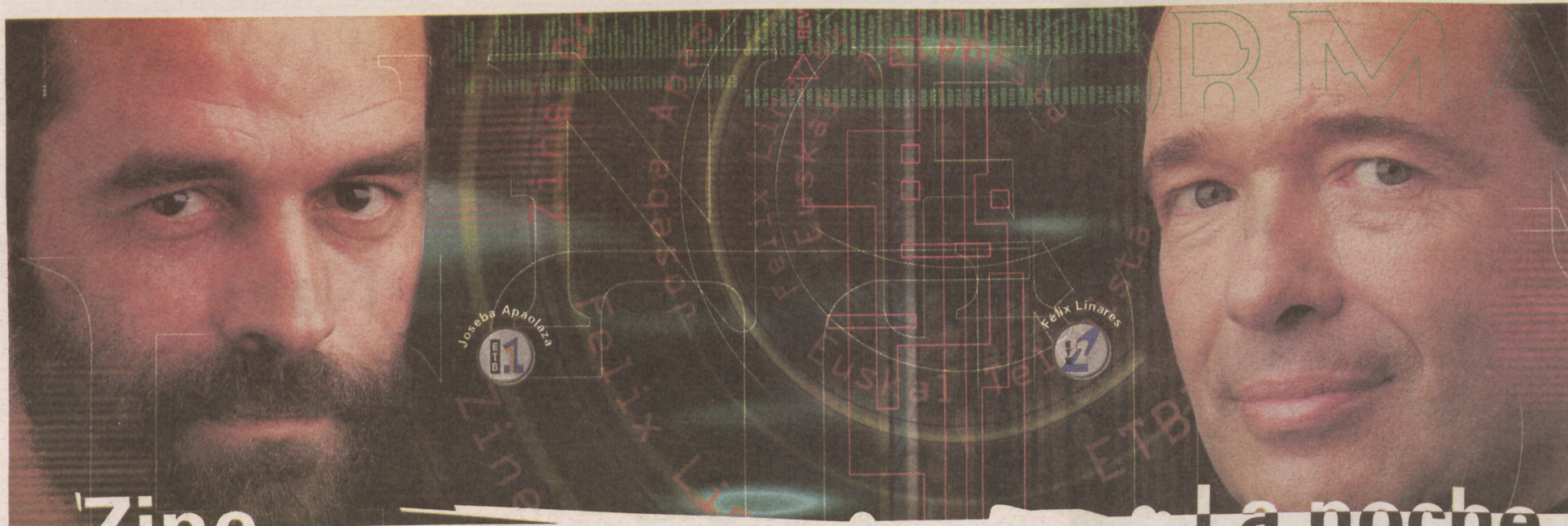
Tippi Hendren, who is already in San Sebastián, was one of a long line of Hitchcock's blonde obsessions. Almost forty years later, her name is still associated with a threatening mass of seagulls and crows waiting for her to finish smoking a cigarette while children repeated a monotonous chant in the background.

The Birds, Friday the 17th at 19:30 in the Principal.

Pedro Almodovar is to receive the First Grand Prix FIPRESCI for All about my mother, which for some critics is the best explanation of what it is to be a woman and a mother.

All about my mother, Friday the 17th at 22:30 in the Principal.

Wim Wender's documentary about the old Cuban musicians rescued from oblivion by Ry Cooder in Buena Vista Social Club will also be one of the special screenings in this cinema.



Zine Oro

La noche de...

ETB zurekin





**MoviStar**

PATROCINA

el 47 festival

d e c i n e

de San Sebastián



*Telefonica*



# 10

osteguna, 1999ko irailaren 16a

/ JOHN M. STAHL

## El rey del melodrama no tiene trono

**J**ohn M. Stahl, el director de *Leave Her To Heaven* (Que el cielo la juzgue, 1946). Ese parece ser el único y mínimo espacio que la historia del cine le reserva a John M Stahl. Realizó 24 películas mudas, pero las enciclopedias y estudios del período siguiente, ni siquiera le incluyen en su índice onomástico. Firmó varios de los mejores melodramas de los años treinta, pero *Imitation of Life* (Imitación de la vida, 1934), *Magnificent Obsession* (Sublime obsesión, 1935), y *When Tomorrow Comes* (Huracán, 1939), quedaron eclipsadas por las versiones que veinte años después hizo magníficamente Douglas Sirk, pero apoyándose en lo que había hecho Stahl. Anticipó el esquema y algunos rasgos de puesta en escena para el Max Ophüls de *Letter from An Unknown Woman* (Carta a una desconocida, 1948), en un *Only Yesterday* (Parece que fue ayer, 1933), del que nadie parece acordarse. Logró éxitos de taquilla, sacó el mejor partido de Irene Dunne, John Boles, Adolphe Menjou o Gene Tierney, y tuvo a su servicio a estrellas como Gregory Peck, Henry Fonda, Rex Harrison, Fred McMurray, Kirk Douglas o Maureen O'Hara. Logró un estilo y una cohesión en los temas que trataba, raros de ver en un director que casi siempre estuvo al servicio de un productor, Louis B. Meyer, o de un estudio, Universal primero, y 20th Century Fox en su etapa final. Y a pesar de todo eso, John M. Stahl sigue siendo, solamente, el director de *Leave Her To Heaven*, un excelente, turbio y desafortunado melodrama, muy negro aunque tenga unos colores deslumbrantes, que tiene precedentes no menos notables en la filmografía del director homenajeado este año por el Festival de Cine de San Sebastián.

El melodrama de Stahl tiene una evolución continua y una personalidad constante a lo largo de los años. Si la obra del director, nacido en Nueva York en 1886 y fallecido en Los Angeles en 1959, es desigualmente conocida, su época muda es prácti-

camente un enigma. En el ciclo se pueden ver nueve películas de este período, para comprobar la ironía, el afecto y la sutileza con que Stahl abordaba los problemas del matrimonio convertido en rutina (*Why Men Leave Home*), los celos (*Suspicious Wives*) y, sobre todo, los dilemas de la mujer que tiene que elegir entre dos hombres, o que no puede olvidar un viejo amor estando ya casada (*One Clear Call*, *Memory Lane*, *Husband and Lovers*). Hijos legítimos, ciegas, mujeres abandonadas, pasados tormentosos, vidas descarriadas y separaciones dolorosas, forman parte de unos argumentos a los que Stahl les quita cuidadosamente el componente 321tremebundo para acercarse con respecto al drama humano, casi siempre dejando que los años pasen para ver cómo ha tratado la vida a esos personajes. Hizo cine bélico, alguna buena comedia y una biografía política. Pero Stahl reinó en el melodrama. Va siendo hora de devolverle su trono.

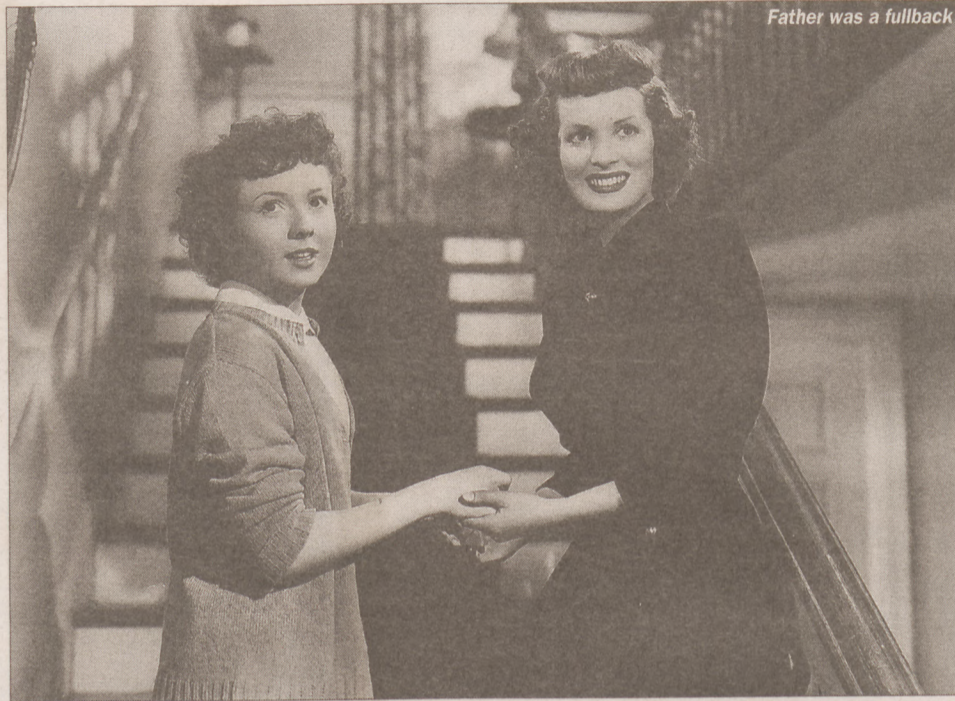
Ricardo ALDARONDO

### hoj gaur today

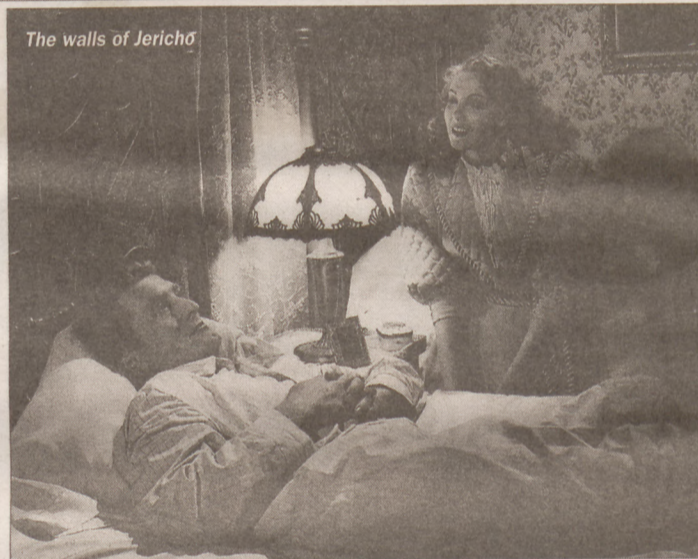
<i>Her code of honor</i>	Príncipe 1 16:00
<i>Father was a fullback</i>	Príncipe 3 16:00
<i>The walls of Jericho</i>	Príncipe 3 18:00
<i>Sowing the wind</i>	Príncipe 1 18:15
<i>The child thou gavest me</i>	Príncipe 1 20:00
<i>The foxes of harrow</i>	Príncipe 3 20:00
<i>Suspicious wives</i>	Príncipe 1 22:30

## De principio a fin o viceversa

El ciclo dedicado a John M. Stahl contiene 26 títulos, más siete de los remakes, a menudo más famosos que se hicieron de sus películas. Se presentan por orden cronológico, desde unos de sus desconocidos filmes mudos. *Her Code of Honour*, (1919), Hasta el penúltimo filme, *Father Was a Fullback* (1949), de una carrera que termina con la decepcionante *Beautiful Doll* (Linda muñequita, 1949). Pero también se puede seguir el ciclo en orden inverso, del final al principio. *Her Code of Honour*, sorprende por su estructura, que da un importante salto en el tiempo, para rellenar después en forma de flashback los hechos que explican una fatalidad familiar que casi acaban en incesto. *Sowing the Wind* (La hija del pasado, 1921), sigue ahondando en las casualidades destinadas a impedir lo que parecía un amor perfecto.



Father was a fullback



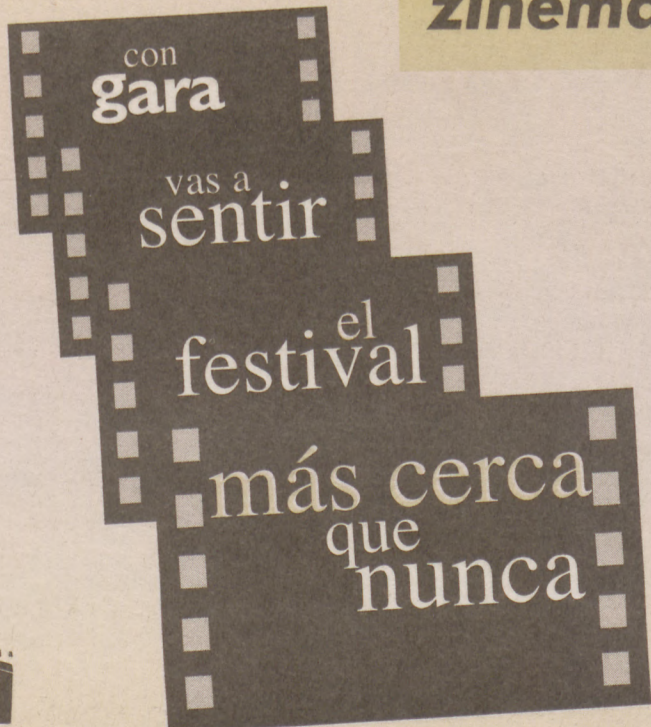
The walls of Jericho

*Suspicious Wives* (1921) contiene los celos infundados que reaparecerán en *Why Men Leave Home*, y también elementos de la posterior *Magnificent Obsession* (Sublime obsesión, 1935), como la ceguera que permite reconstruir desde cero un amor que parecía roto para siempre. Es una película que muestra la madurez de Stahl ya en el cine mudo, organizando de forma creíble, casualidades extremas del destino, y creando imágenes poderosas como la soledad de la mujer en la estación o el discreto llanto por la muerte de su hijo ante una ventana por la que desliza la lluvia. Una idea que sublimaría décadas después Douglas Sirk en *Siempre hay un mañana*.

R.A.

denok

zinemaldira !



gara

Colaborador de la 47ª edición del Festival Internacional de Cine de Donostia

TODOS LOS DIAS

TE ACERCAMOS

LA MEJOR

INFORMACION

PARA SEGUIR

EL FESTIVAL

AL DETALLE



# 11

Jueves, 16 de setiembre de 1999

/ EL BOOM A LA ITALIANA **BOOMA ITALIAR ERARA** THE BOOM ITALIANA-STYLEA

Este año ofrecemos la segunda entrega de la comedia italiana que en la pasada edición se denominó "Hambre, humor y fantasía" y que abarcaba el período 1945-1960. A partir de los años sesenta, la modernización de las costumbres, la transformación de la sociedad agrícola en sociedad urbana, y el rápido crecimiento económico - el llamado "boom", título de una buena película de De Sica y Sordi *Il Boom* (El especulador, 1963) hacen que en la denominada *comedia all'italiana* aparezcan también elementos dramáticos.

## Il Boom (El especulador)

A menudo la obra de un autor se juzga más en función de razones extracinematográficas que por sus propios valores artísticos. Así, por ejemplo, el interés del franquismo, de la Iglesia y de sus censores por apoyar un cine "con mensaje", trajo consigo una importante valorización, no por impuesta menos meritoria, del autor de "Miracolo a Milano" ("Milagro en Milán"), en detrimento de otros cineastas neorrealistas más comprometidos con la realidad. De este modo, films como "Sciuscia" ("El limpiabotas"), "Ladri di biciclette" ("Ladrón de bicicletas") o "Umberto D" ("Umberto D") fueron considerados grandes obras maestras debido, principalmente a las resonancias humanistas, religiosas y sentimentales de su cine.

Una de las consecuencias de estos juicios claramente mediatizados, a los que cabría añadir la falta de un riguroso análisis de la propia obra, fue el desprecio y la incompreensión dispensadas a "Il boom", precisamente una de las películas más lúcidas y críticas del tándem De Sica y Zavattini, pero que se salía del esquema en el que habían encajado su obra.

La película es la historia de un hombre que, a pesar de vivir prácticamente arruinado, aparenta llevar una vida de despilfarro y lujo. A la vista de la gravedad de su situación, el protagonista (papel que borda Alberto Sordi en una de sus mejores interpretaciones) deci-

de vender un ojo a un adinerado constructor que ha perdido el suyo en un accidente.

"El especulador" (título con el que se entrenó entre nosotros) constituye un retrato descarnado del llamado "milagro económico italiano". En "Il boom" no hay concesiones a la hipocresía social, ni elementos embellecedores o sentimentales que mitiguen el alcance de su crítica hacia los valores materialistas que triunfan en la sociedad.

Vittorio de Sica, uno de los personajes más interesantes y a su vez más contradictorios de la cinematografía italiana y a cuya memoria está dedicada precisamente una de las películas más interesantes de este ciclo, "C'eravamo tanto amanti", de Ettore Scola, fue uno de los principales impulsores y maestros del neorrealismo. Tal como declararon Suso Cecchi d'Amico y Federico Fellini en 1957, "hablar de neorrealismo es indicar que hacíamos crónica en vez de literatura". Precisamente ese deseo de hacer crónica de la situación que atravesaba Italia tras el desastre de la segunda guerra mundial, les impulsaba, en palabras de Zavattini, a "hacer un cine libre de todas las ataduras comerciales, que pudiera encontrar su expresión en la película del hombre que duerme, en la película del hombre que discute .... No se trata de inventar una historia que se acerque a la realidad, sino de contar la realidad como si fuese una historia". Pero al poder no le interesa nunca que alguien ponga un espejo en el que se refleje la verdadera problemática de todas aque-



llas personas que sufren las consecuencias de la crisis social e intenta por todos los medios que los cineastas pierdan ese ojo que les permite escudriñar la realidad a través de la cámara. No es de extrañar, por tanto, que quien luego llegaría a ser una de las primeras figuras de la política italiana, Giulio Andreotti, en su tantas veces citada "Carta abierta a Vittorio de Sica" publicada en la revista Libertas de febrero de 1952, denunciara la imagen antipatriótica y degradante que "Umberto D" presentaba de Italia en el extranjero. Tal como afirmaba el director Giuseppe de Santis "el neorrealismo no ha muerto de muerte natural, es un crimen de Estado al cual han contribuido algunos miembros de la DC, con campañas de prensa extremadamente violentas y bien orquestadas, presiones de todo tipo, y una financiación y apoyo a cierta producción rosa y tranquilizadora..."

No es hora de desagrarlos, pero "Il boom" bien puede ser para los espectadores de hoy el punto de partida de una merecida revisión y un detenido análisis de una de las obras más ignoradas de Vittorio de Sica. A pesar de haber asistido a la muerte anunciada del neorrealismo, su autor seguía luchando en 1963 por aportar una nueva mirada sobre la realidad social, una mirada sincera que, a pesar de sus limitaciones y sus debilidades, constituyó, en palabras de André Bazin, "una ética y una estética de la realidad".

Xabier PORTUGAL

## Il Sorpasso

(La escapada)

60ko hamarkadaren etorrerarekin, Italiako bizitza politikoan, sozioekonomikoan eta herriko kulturen eraldaketa sakonak eragingo zituzten aldaketak kanporatzen hasten dira. Guda ostearrekin zerikusia duten arazoak atzean geratzen dira eta ekonomi garapenaren arrakastak liberalizazio giro bat zabaltzen du ohituren esparruan. Honi bi superpotentzien arteko guda hotzaren desizoztea, Elizaren bizitzan Juan XXIII Aita Santuaren jarrera aurrerakolen eragina, eta 1963 eta 1968. urte bitartean DC eta PSI-ren arteko koalizioak eragindako sozialismoaren aurrepausoa batura behar zaizkio.

Zinari dagokionez, Felliniren lan berri eta interesgarriak (La dolce vita, 1959), Antonionirenak (L'avventura, 1960), Viscontirenak (Rocco e i suoi fratelli, 1960) eta Rossellinirenak (Vanina Vanini, 1961) alpatu beharko genituzke. Hauekin batera, zine aretoetara zuzendari belaualdi berri baten filmeak iristen hasten dira. Horien artean Pasolini (Accatone, 1961), Elio Petri (L'assassino, 1961), Gilo Pontecorvo (Kapo, 1959), Ermanno Olmi (Il posto, 1961) eta Francesco Rosi (Salvatore Giuliano, 1961) ditugu interesgarrienak.

Aldaketa honek eragin zuzena izango zuen Dino Risiren filmografian. 1917an jaioa, Milanen, 14 filme burutu zituen (komediak nagusiki) 1961ean Una vita difficile filmatu aurretik. Pelikula hau nabarmena izan zen bere jardueran eta jarraian La marcia su Roma eta Il sorpasso egin zituen.

Filme hau, Italiak izandako ekonomia gara-



pena xurgatzen saiatzen den gizartearen erretratu garrantza da, non pertsonaiak egoera honetan murgiltzen diren euren izaerak noraezean dauden bitartean.

Abuztuaren erdian gaude, Erromako ferragosto famatu eta beroan. Bruno, parrandazale zirikoa eta harropuzak bertako kale hutsak gurutzatzen ditu bere Lancia Aurelia dotorean. Jean Louis Trintignant gazteak antzeztzen duen Roberto izeneko zuzenbide ikasle lotsatiarekin ustekabean topatu ondoren, elkarrekin bidaiatzeari ekiten diote. Bidaiak aurrera egin ahala, gaztea Brunoren bizimoduaz liluraturik geratzen da. Familiarekin eta emakumeekin erlaxiontzeko duten moduan argi eta garbi ikusten da bi pertsonaien izaera kontrajarria.

Elkarrekin igarotzen duten asteburuak, haurtzarora beste begi batzuekin ikusteko eta daraman bizimoduaz zalantzan jartzeko balio dio Robertori.

Zinea ("motion pictures" ingelesez) da irudia mugimenduan, eta horregatik, ezin hobea da bidaiak islatzeko, baina Bruno eta Robertok hasi dutena ez da ezaguera edo bizitzari zentzua aurkitu nahi dion bidaiak, euren bakardadetik eta nahigabetik ihes egiteko beharrak eragindakoa baizik.

Bidaiak, ordea, beti dakar bere baitan esperientzia, aldaketa, transformazioa. Bidaietan alfa eta omega izaten dira, hasiera eta helmuga. Parentesia da, non gure oskoletik atera bezain pronto, jadanik ez dugun eguneroko mozorropean ezkatatu behar eta ondorioz besteekin errazago komunikatu gaitzake. Filmeak aurrera egin duen heinean, argi ikus daiteke Robertok bere aurreiritziak albo batera nola uzten dituen eta poliki-poliki Brunoren proposamenei kontra egin gabe bere eskutik joaten den.

Baina zoritxarek bidaiak honek hitzordu tragiko bat du patuarekin. Harkaitzen gainean dagoen kotxearen irudia, zama astuna da protagonisten ametsentzat, eta era berean, lekuko arrakalua lezio krudela jaso dugun ikusleentzat.

Gerra osteko gizarte krisialdia islatzen zuen gizabanakoaren drama pertsonala irudikatzen duen neorrealismoari eginiko erreferentziak atzean geratzen dira. Risiren filmean, aldiz, ez dago 60ko hamarkadako hasieran boom ekonomikoak eragindako balio krisialdiaren oihartzun sozial zipitziak ere (izenburuak De Sicaren filmeari eginen dion erreferentzia ez da errugabea).

Risiri, bere mezua soilik sentimentuen munduari erreferentziak egitea egotzi dakioke, baina filmea egin zenetik 37 urte pasa badira ere, Il sorpasso zinezale guztientzat derrigorrez ikusi beharreko filmea da. X. P.

hoy gaur today

Il Boom Príncipe 17:00  
Il Sorpasso Príncipe 6 22:30  
La Donna Scimmia Príncipe 5 17:00

PARA  
SU PUBLICIDAD  
EN LA REVISTA  
OFICIAL  
DEL FESTIVAL  
INTERNACIONAL  
DE CINE

DE SAN SEBASTIAN

C/ OQUENDO, 14

TLF.: 943 42 33 30



CLAVE

AGENCIA  
DE PUBLICIDAD  
DE SERVICIOS  
GENERALES



# 12

osteguna, 1999ko irailaren 16a

/ **BERTRAND TAVERNIER**

## Eso viene de lejos (a propósito de Bertrand Tavernier y su obra)

Si un cineasta se define por su obra, no resulta sencillo encasillar a Bertrand Tavernier. Un rápido vistazo a su filmografía establece que, desde 1974 y hasta el momento, ha rodado 17 largometrajes de ficción, además de participar prematuramente en dos films de episodios. Sin abandonar el terreno de la realización, Tavernier pertenece también a esa estirpe de cineastas que, como Wim Wenders, Louis Malle o Martin Scorsese, conjugan la ficción con el documental. Pero aún hay más, mucho más, detrás de ese personaje incansable, infatigable defensor del cine francés cuya presencia en esta edición del festival de San Sebastián incluye la presidencia del Jurado Internacional, la presentación de su último largometraje y una retrospectiva completa de su obra acompañada de un libro escrito por Jean Louis Douin.

Ferviente luchador en favor de la exención cultural de los acuerdos del GATT, Tavernier es capaz de conjugar armónicamente su defensa del cine europeo con su pasión por el cine norteamericano estableciendo matices plenamente coherentes. Crítico implacable contra el cine de Hollywood que impulsa a los jóvenes protagonistas de *La carnaza* hacia el crimen absurdo, es capaz, al mismo tiempo, de compartir la dirección de *Mississippi Blues* con Robert Parrish,

otro de sus realizadores admirados y no sólo por su estrecha colaboración con John Ford.

La dificultad de establecer los grandes ejes de su filmografía no sólo procede de la multiplicidad de colaboradores de los que se ha rodeado Tavernier. Sus múltiples intereses, una actividad incesante y un absoluto apego a la realidad circundante han moldeado una obra aparentemente deslabazada pero, a largo plazo, repleta de sentido.

Esa energía que los films de Tavernier despiertan, también se contagia desde su propia personalidad. Una generosa corpulencia que contrasta con el nombre de su productora, Little Bear, y, sobre todo, una abrumadora facilidad de palabra que le convierte en un conversador apasionado e infatigable hacen de él un personaje que difícilmente puede pasar desapercibido. Si habla de cine, su memoria es prodigiosa pero no sólo para nombres y títulos, sino también visual. Cada vez que se refiere a una película, no sólo la engalana de sabrosas anécdotas, a menudo extraídas de fuentes de primera mano, sino que traduce sus imágenes en palabras con una precisión asombrosa. Sin embargo, también salta con facilidad de la pantalla a la música, especialmente el jazz o el blues, a la literatura o la más candente actualidad social. Tavernier es, en definitiva, un cineasta comprometido con su tiempo y con las



Tavernier y Dirk Bogard en un momento del rodaje de *Daddy Nostalgie*.

ARCHIVO

circunstancias históricas que lo han moldeado.

(extractos del prólogo del libro dedicado a Bertrand Tavernier y publicado por el Festival)

Esteve RIAMBAU

## Cooperación Audiovisual Internacional y para Iberoamérica



**AECI**

AGENCIA ESPAÑOLA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL



MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES DE ESPAÑA



# 13

jueves, 16 de setiembre de 1999

/ BERTRAND TAVERNIER

## L'HORLOGER DE SAINT-PAUL Solidaridad generacional

**E**l primer largometraje de Bertrand Tavernier, con el que obtuvo el Premio Louis Delluc en el año 73, es una adaptación de una novela de Georges Simenon. Lejos de tratarse de una intriga policiaca al uso, sorprende por su atípico planteamiento a la hora de convertir un hecho criminal en el punto de partida de un curioso análisis de las relaciones paterno-filiales. La herencia del Mayo del 68 se deja sentir a lo largo del proceso de identificación generacional que vive este tranquilo relojero de Lyon, magnífico Philippe Noiret, al comprender las motivaciones que rodean el acto delictivo que acaba de cometer su hijo, quien va a ser condenado por la muerte de un tipo despreciable y fascistoide.

La irrupción de Tavernier en el panorama del cine francés trajo consigo una fuerte polémica, toda vez que "El relojero de Saint-Paul" recuperaba a los guionistas Jean Aurenche y Pierre Bost, considerados como representantes de un trasnochado academicismo por la Nouvelle Vague. Sin embargo, tal elección formaba parte de una operación consciente de rescate destinada a hacer justicia con unos magníficos y aprovechables escritores a los que les tocó trabajar en su época con unos realizadores demasiado convencionales. El carácter desprejuiciado del cineasta de Lyon posibilitó ese importante y comprometido paso, hoy debidamente reconocido.

M. I.

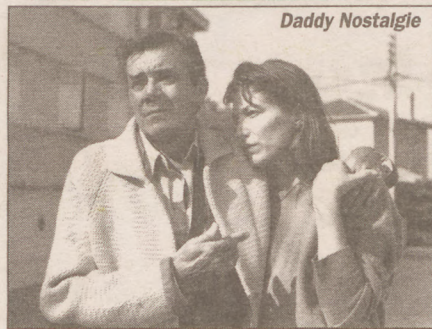
## "DADDY NOSTALGIE" Breve reencuentro

**A**l conocer el reciente fallecimiento del actor inglés Dirk Bogarde la primera imagen que me vino a la memoria fue la de su emotiva y sentida interpretación en "Daddy Nostalgie", por tratarse de una despedida en toda regla con la elegancia que le caracterizaba. Algo parecido puedo

decir de Jane Birkin, a la que frecuentemente veo en reportajes de la televisión francesa junto al malogrado y genial Serge Gainsbourg, al que de alguna forma quería como a un padre. Debe ser esta la razón del perfecto entendimiento paterno-filial entre ambos, extensible a su vez a la colaboración entre Tavernier y su hija Colo, guionista familiar en el sentido más amplio del término.



L'Horloger de Saint-Paul



Daddy Nostalgie

hoy gaur today	
Los Baisers	Príncipe 6: 17:00
L'horloger de Saint-Paul	Príncipe 8: 19:30
Daddy nostalgie	Príncipe 8: 22:30
Que la fête commence	Príncipe 5: 22:30

La historia del reencuentro entre el maduro hombre enfermo que vive sus momentos postreros y las dos mujeres de su vida, esposa e hija, tiene lugar en el tranquilo y luminoso espacio veraniego de la Costa Azul, lo que contribuye en gran medida a un ambiente distendido que invita a la evocación y a la recapitulación existencial de manera sosegada. La situación se presta también a arranques de instintivo vitalismo a través de escapadas furtivas al bar, porque

cuando ya no hay remedio la salud poco cuenta y una copa difícilmente puede precipitar el inevitable final más de lo previsto. Además, ese último trago ayuda como ningún otro a sacar fuera los pequeños secretos del pasado, las cosas que verdaderamente unen a las personas por encima de la muerte y del olvido.

Mikel INSAUSTI

Donostia, zinezko hiria  
Una ciudad de cine

Babesle Ofiziala  
Patrocinador Oficial

kutxa



# 14

osteguna, 1999ko irailaren 16a  
/ NOTICIAS **BERRIAK** NEWS

# Film *sorpresa* 3an

## Zabaltegiako bi filme euskaraz azpigitulaturik

Donostiako Zinemaldian euskararen erabilerak azken urteotan gorakada nabarmena egin du hainbat arlotan. Hauen artean, zinemaaldiei dagokiena. Zinemaldiak euskaraz azpigitulaturiko bi filme ikusteko aukera ematen du 1995az geroztik.

Aurten, umeentzako *Pinotxo* filmea eta Euskal Zineari eskainitako eguna ezezik, Zabaltegi sailean pantailaratuko diren bi filme esanguratsu euskaraz azpigitulaturik emango dira. Lehena, Søren Kragh-Jacobsen zinegile daniarraren *Mifunes sidste sand* izenburukoa dugu. Lan honek *Dogma* zine araudiaren joera aske eta erradikala jarraitzen du.

Euskaraz azpigitulaturik emango den bigarren filmea Bertrand Tavernierren azken emaitza zinematografikoa dugu, *Ça commence aujourd'hui* (Dena gaur hasten da). Aurtengo Nazioarteko Epaimahaiaren presidentearen pelikulak langabeziak jotako eskualde bateko eskolaurrean kokatzen gaitu eta gizarte-kritika hizpide duen zine-korrontean sailka daiteke. Berlingo zinemaldian ikusi zutenen bihotzak hunkitzeraino astindu zituela diote.

Biak datorren larunbatean, irailaren 25ean, proiektatuko dira Astoria zineetako 1. aretoan. *Mifunes sidste sand* arratsaldeko 20.00etan eta *Ça commence aujourd'hui*, berriz, iluntzeko 22.45etan. Bi emanaldi hauek "Gara" egunkariaren babespean proiektatuko dira.

Los medios informativos tendrán un pase especial exclusivamente reservado para ellos el martes 21 las 16h. Seguirá una rueda de prensa con su director, productor y los actores principales

Ezusteko goxo batek esna geratzea merezi du

Both of have been awarded Oscars for their performances in other films

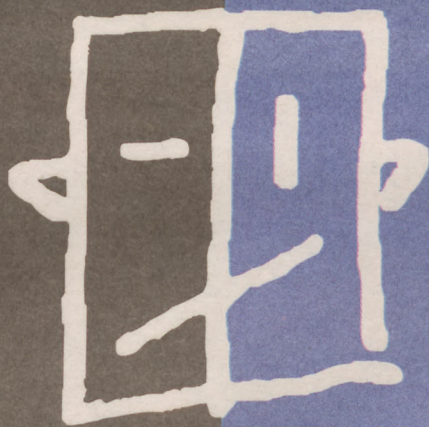
Zuzendaria eta bikote protagonista bertan izango dira

¿Una comedia? ¿Un drama? ¿O una inteligente mezcla de ambos géneros?



Artistas Intérpretes

Sociedad de Gestión



# aisge


Estamos en  
**Sales Office**  
del Centro Kursaal

Madrid  
Gran Vía, 22 Ddo. 5º  
28013 Madrid  
Tel. 91 521 04 12  
Fax. 91 521 75 06  
e-mail: correo@aisge.es

Barcelona  
Pelai, 44, 3º  
08001 Barcelona  
Tel. 93 412 76 22  
Fax. 93 412 18 34  
e-mail: aisge@lix.intercom.es

San Sebastián  
Avda. Ategorrieta, 5 Entlo. Dcha.  
20013 San Sebastián  
Tel. 943 27 15 99  
Fax. 943 27 45 99  
e-mail: aisgess@aisge.es

Valencia  
(Oficina de atención al socio)  
Periodista Azzati, 5º, 4ª, pta. 7a  
46002 Valencia  
Tel y fax. 963 51 57 04



De Amigo  
a Amigo.  
Felicidades  
a ALTA FILMS  
por estos  
30 años  
llenos  
de éxitos

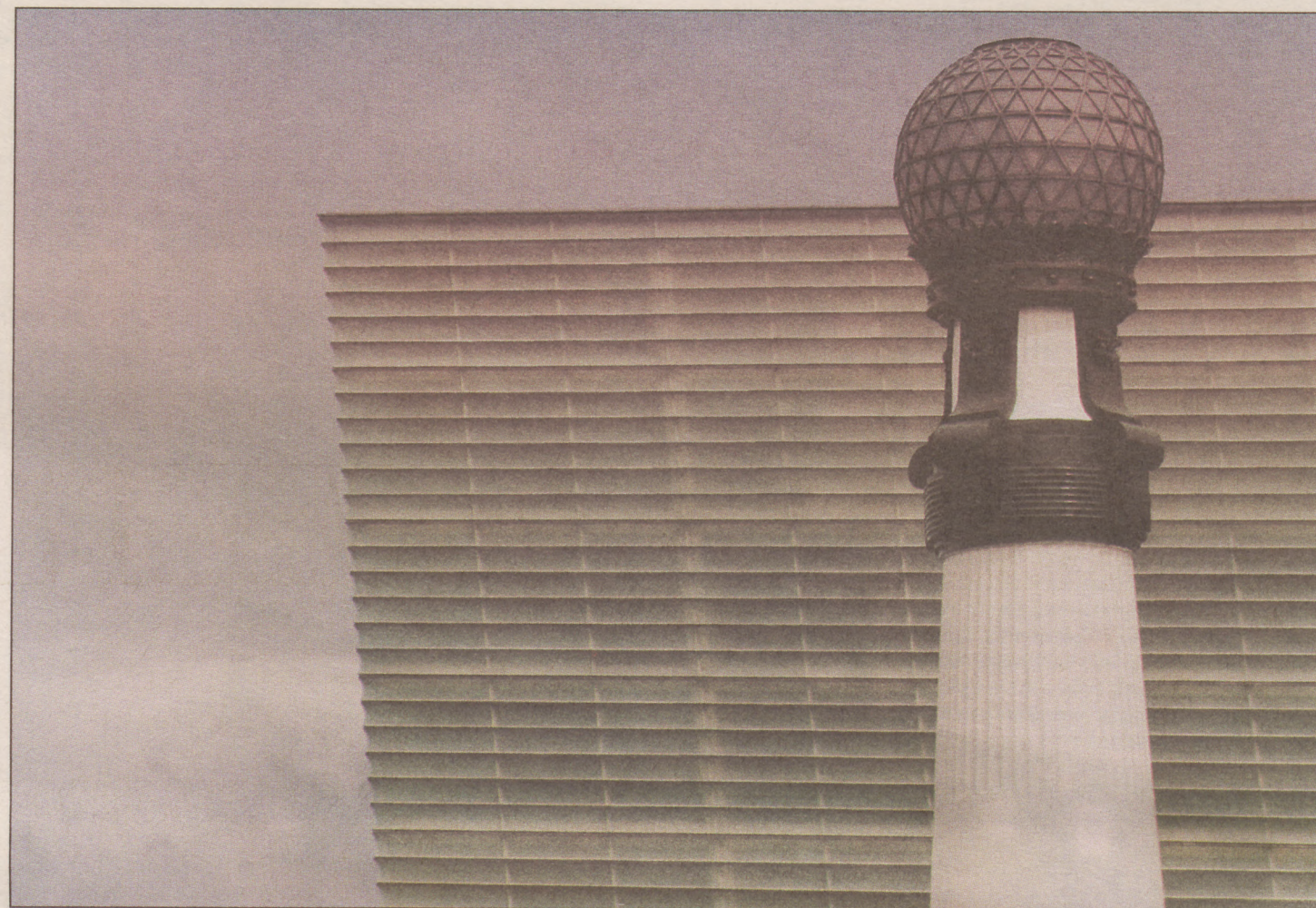
CLAVE



## Highlights

The 47th edition of the San Sebastian (aka Donostia) Festival comes as usual packed with screenings, guests and other exciting surprises. Here is a quick overview of some of the things on offer that you should keep in mind. According to the tradition established in the last few years, San Sebastian follows a double policy: a retrospective centered on a living master and another one which digs into the treasure chest of a certified classic film-maker. Bertrand Tavernier, who also presides over the Official Jury, will have all his films (including his exciting documentaries) screened, up to his latest and stunning *Ça commence aujourd'hui*. And John M. Stahl at last gets his very first major retrospective that will help him recover his position as a leading figure in the formulation of the classic Hollywood melodrama: he's much more than the director of the unusual, perverse *Leave Her To Heaven*. Another maestro, in this case of Italian comedy, Alberto Sordi will receive a special homage with the screening of his latest opus as a director-star, *Incontri proibiti*; and his presence will also serve to introduce a season of Italian post-neorealist comedies, called *The Boom - Italian-style*, with classic works by Risi, Germi, Zampa, Monicelli and Comencini, right up to Nanni Moretti. There will also be special events celebrating Vanessa Redgrave and Anjelica Huston (both of them will be here with their latest works) and the Centennial Man himself, Alfred Hitchcock, with the presence of two of his coolest blondes, Tippi Hedren and Eve Marie Saint.

Zabaltegi (meaning Open Zone) is a highly successful section in the Festival which shows, out of competition, a cross-section of some of the best, and more left-field than mainstream, productions of the season. With eyes wide open for new talent, Zabaltegi offers no less than eleven works by new directors; among them, the first film made by Antonio Banderas, *Crazy in Alabama*, a coming-of-age story set in the Deep South in the 60's, with a stunning composition by Melanie Griffith of a Southern not-so-dumb belle. Another surprising debut is *The Virgin Suicides*, a story like *Little Women* (not quite) directed by Sofia Coppola. Fans of Dogme 95 will have the chance to see its third production, after *The Idiots* and *Festen: Mifune's Last Stand* eloquently shows the



The Festival will say goodbye to the millenium from its new venue in the Kursaal.

ETXEBERRIA

invigorating effect the strict rules of Dogme can have on a veteran director such as Soren Kragh-Jacobsen. After *La vie revée des anges*, Erick Zonca comes back with *Le petit voleur*, another sensitive study on the harshness of adolescence. Life in a public swimming pool can be surprisingly poetic, as shown in the silent movie *Tuvalu*, by the German Veit Helmer. American indies are always welcome at Zabaltegi; this year one of the mythical figures of the movement, Jim Jarmusch, will offer *Ghost Dog*, a samurai story with the magnificent Forest Whitaker. And if after seeing films from Bhutan or Senegal you feel ready for a little of the old star-power, you can always check out the way John Travolta flashes it in *The General's Daughter*.

A. WEINRICHTER



One of the novelties in this year's festival is that ticket sales have been centralized in the Plaza de Okendo.

ETXEBERRIA

MOËT & CHANDON  
CHAMPAGNE

"CHAMPAGNE OFICIAL DEL FESTIVAL"





Pinotxo zurezko txotxongiloaren ikuspegi berria dakargu Steve Barronen animaziozko filmeak.

## Sudura haziko zaie aurten ikusle gaztetxoei

Donostiako Zinemaldia zine zaletasunaren pizgarri izan ohi da haurrengan. OHOKO 18.000 ikasle inguru bertaratuko dira Belodromoko goizeko saioetara. Aurten, Steve Barronen *The Adventures of Pinocchio* (Pinotxo) filma eskainiko da. Bertsio berri honek zine-teknika aurreratuenez pantailara tzen du haur-literaturaren klasiko ezagun hau. Euskaraz nahiz gaztelaniaz emango da, ikastetxeen eskariaren arabera. Beraz, Zinemaldiak "zinerik handiena txikientzat" ekimenaren aldeko apustua egiten du berriro ere.

1880an Carlo Collodik idatzi zuen liburu klasikoaren moldaketa honetan, aktoreak, txotxongiloak (Jim Hensonen lantegian eginak) eta animaziozko pertsonaiak nahasten dira. Martin Landau aktore beterranoak antzezten duen Gepetok zurez lantzen duen panpinak ipuineko gora-behera ezagunak biziko ditu, infografia bidez sortutako Krispin Kilkerraren gidaritzapean, harik eta hezur eta haragizko mutiko bihurtzen den arte.

Disneyren bertsioarekin zerikusirik ez

Collodik sortutakoaren antz handia dauka Steve Barronen bertsioak aurkezten digun Pinotxo, baina ez du jatorrizko testuaren

ikasgai moraletan gehlegi sakontzen. Eguurrezko panpinaren erreferentzia Walt Disneyk 1940an eginiko marrazki bizidunarena zen ia denontzat, nahiz eta Luigi Comencinik Pinotxo gogoangarri bat burutu zuen 1971n.

SETE sozietateak babesturik Oraingo honetan, berri, *Konoburuak* filme xelebrearen egileak garaian garaiko moduko ikuskizun bihurtu du haur-literaturaren klasiko hau. Besteak beste, gezurrekin hazten den sudurra, umez baliatzen den titiritero maltzurarena, Pinotxoren asto belarriak edo balearen urdailean gertatzen den pasartea dira txotxongilo bizidun honen ibilketak.

Aipatu, batetik, Tinko bikoizketa-etxeak landu eta gauzatu duela *Pinotxo* filmean euskal bertsioa. Eta bestalde, SETE, Euroaren Trantsizioarako Sozietate Estataleak babesten dituela umeentzako emanaldiak, baita Belodroman bertan izango den Hitchcock Maratoia ere. Sozietate honen helburua euroa ezagutaraztea denez, Europako moneta sistema berriaren ezarpena zer esan nahi duen azalduko die haurrei modu dibertigarri eta erakargarri batez.

## Hitchcocken ilehoriak Anoetako Belodromoan

Emakumezko aktore ilehoriaren tximak zeluloidezko kimuekin nahasi zituen, eta hortik suspentsea sortu zen. Hitchcock magoa jalo zela ehun urte betetzen diren honetan, Zinemaldiaren historiarekin aspaldiko lotura duen zinegile handiari merezitako omenaldia eskaini nahi dio Donostiako Nazioarteko Zinemaldiak: Alfred Hitchcock Donostiara etorri zen 1958an, Zilarrezko Maskorra irabazi zuen *Vertigo* (Bertigoa) filma aurkeztera. Urtebete geroago sari bera lortu zuen *North by Northwest* (Heriotza orpoetan) pelikularekin.

Mendeurrena ospatzeko, Zinemaldiak Hitchcockengana hurblitzea erabaki du bere ilehoriaren bitartez: Grace Kelly, Kim Novak, Eva Marie Saint eta Tippi Hedren. Lau aktore hauek Hitchcockek emakumeenfan-

dik gehien atsegin zuena irudikatzen zuten pantaila: hoztasuna, dotorezia eta adimena nahastutako sentsualitatea.

Aukera paregabea

Aurtengo Zinemaldia bitartean suspentsearen maisuaren lau filme adierazgarri ikusteko aukera paregabea izango dugu. Lehenik, irailaren 17an, *The Birds* (Txoriak) lana ikus ahal izango da Antzoki Zaharrean, Tippi Hedren aktore protagonistak bertan aurkeztua. Baina Hitchcocki eskainiko zaion omenaldiaren muina irailaren 24an, Anoetako Belodromoan egingo den zinemaratoi berezian datza. Aparteko ekitaldi honetan zinegile potoloaren begiko ilehoriaren bat, Eva Marie Saint, bertan bildutakoan aurrera agertuko da *North by Noth-*



Grace Kelly, krimen perfektua pelikularekin protagonista.

koen artetik literalki birsortutako Kim Novak ederrak *Bertigoa* sartuko digu gorputzean. Eta azkenik, gaueko filme izarra, *Dial M For Murder* (Krimen perfektua), zinean Hitchcockek enkontru magikoa izan baitzuen Grace Kelly aktore printzesa bihurtuarekin. Azken filme hau hiru dimentsio edo erlebeiko jatorrizko formatuan proiektatuko da. Azpimarratu behar da filma hau 1954an estreinatu zenez geroztik oso aukera gutxi izan direla 3-Dko bertsioa ikusteko. Beraz, paperezko betaurreko xelebre horiek jantzi eta goza ezazue suspentsearen maisuaren magiaz.

*west* (Heriotza orpoetan) aurkeztera. Ilehori hotz-bero hau aldi berean amesgaizto eta egia bihurtutako amets izan zen Cary Grantentzat aipaturiko filmean. Bestalde, hilda-

# pon COLOR a tu vida

Año 1999, se descubren nuevas formas de vida.

San Francisco, 28 • 20.002 San Sebastián  
Tel. 943 29 35 22 • Fax 943 29 15 86



# 18

osteguna, 1999ko irailaren 16a

/ MADE IN **SPANISH**

## El coronel no tiene quien le escriba

(Nobody writes to the colonel)

### A classic of Latin American literature



Mexican actress Salma Hayek performs in Arturo Ripstein's latest film.

Unlike previous films he has made, Arturo Ripstein's latest work takes as a reference a novel by Gabriel García Márquez, from which his wife, Paz Alicia Garciadiego, has produced a script based on one of the Columbian author's most famous works. Once again, the Mexican director has taken an interest in a story that he defines as "a classic that seduced me with its story that is as pure as its prose. The story of the Colonel is exciting because of its restraint, the depth of his anguish and problems, the terrible everyday squalor of a normal run-of-the-mill man, a man who is like all of us. I've carried the Colonel's story inside me for a long time".

Just like Ripstein, who has been waiting for 35 years to make this film, scriptwriter, Paz Alicia Garciadiego considers El Coronel no tiene quien le escribe

as her novel, "as part of me and my personal heritage". The challenge of telling the story of a retired colonel in a South American country using the language of film, has taken her to her native Mexico, to be more precise, to the region of Veracruz. In this city, the colonel, played by Fernando Luján, has been waiting for many years for the letter that will notify him of the pension that he has been expecting in vain. His neighbours and his wife, played by Marisa Paredes, know that it will never come. In the meantime, in the Colonel's home they are starving, and fa-

ced with his wife's persistent question about when they are going get something to eat, the old soldier never loses his dignity and replies that "we'll eat shit".

M. E.

Saila, Argentinako, Txileko, EEBBetako eta Ekuadorreko ekoizpen berrietako batzuk osa-tzen dute, iazko filmo-grafia espainiarreko hainbat lanekin batera. Guztira 29 filme izango dira ikusgai, Astorian, Príncipe eta, aurten le-henengoz, Antzoki Zaharrean ere Beste-tik, filme horien ordezkariak, aktore, zuzendari nahiz ekoizleak, Zabaltegi topake-tetan izango dira, Maria Cristina hotelean.

#### hoy gaur today

El coronel no tiene quien le escriba	Príncipe 4 17:30
Atilano, presidente	Príncipe 4 20:00
Luminarias	Principal 20:00

Some of the latest productions from Argentina, Chile, the USA and Ecuador, can be seen along with other films from Spain from last year. Altogether there are 29 films in this edition, and as well as in the Astoria and Príncipe cinemas, they are also going to be shown in the Teatro Principal, and the leading actors will be attend the Zabaltegi get-togethers in the María Cristina hotel.



## ESTOS SON ALGUNOS DE NUESTROS ABONADOS.

SATELITE  
CANAL DIGITAL  
LLAME AL 902 11 00 10

cine  
CLASSICS



# 19

jueves, 16 de setiembre de 1999

/ PREMIOS DONOSTIA DONOSTIA SARIAK DONOSTIA AWARDS

## Vanessa Redgrave, Fernando Fernán-Gómez eta Anjelica Huston Merezimendu osoz

Donostia Saria gero eta nazioarte sona handiagoa bereganatzen ari da azken urteotan. Baina zer da zehatz-mehatz Donostia Saria? DS omenaldizko sari bat da, kasu askotan gazteak izanik ere, beren bizitza fikziotik errealtate sortzeko arte zail eta neketsuari eskaini diotenentzat. Sarituek talentuari eta dedikazioari emaniko sari honen espiritua islatzen dute, zalantza izpirik gabe.

Zinemaldiaren 1999ko ekitaldiak hiru Donostia saridun aurreikusten ditu: Vanessa Redgrave britainiarra (irailaren 18an), Fernando Fernán-Gómez espainiarra (irailaren 23an) eta Anjelica Huston iparramerikarra (irailaren 24an). Gatozen segidan hiru sarituen soslalaki zirriborrazera.

### Vanessa Redgrave

Aktoreen alaba, zinegileen emaztea eta hiru aktoreen ama, horien artean egunotan *Uninvited* opera prima aurkeztuko duen Gabriel Carloreña, Vanessa, Londresen jaio zen, 1937an. Txikitatik antzerkiaren munduan sartua eta 60ko hamarkadatik zinean, bere lehen antzeppen nabarmengarria Antoninoren aginduetara egin zuen, *Blow Up*-en. Orduetik, gorpuzkera altu eta begi gardeneko emakume berezi honek zinegile garrantzitsu askorekin egin du lan. Karel Reiszek, adibidez, birritan deltu zuen, *Morgan!* eta Isadora antzezteko, eta bietan aktore onenaren saria jaso zuen Cannesen.

Bestetik, eguneroko bizitzan borrokalarisutsua izan da gazte gaztetatik. Bere garaiarekin, ekintza politikoeekin eta herri zapalduen klase-borrokarekin kezkatu, giza-eskubideen aldarrikatzaile honek gustura antzeztu zuen Zinnemannen *Julla*, izan ere berekin zerikusirik handia duen pertsonaia baitzen hura. Harri esker, bigarren mailako

aktore onenaren Oscarra jaso zuen. Era berean, goi-burgesia ingeleseko damak eta emakume zorrotzak antzeztu ohi ditu, berekin zerikusirik ez badute ere aktore galanta baita eta ez baitzaio kostatzen edonolako pertsonalak gorpuztea. *Mrs. Dalloway* arrakastatsuan adibidez, hark jokatu zuen rol nagusia. Bestetik, zuzendari hasberriekin apostu egin du azken aldian: semearen lehen luzean ez ezik, Paul Austerren *Lulu on The Bridge*-n parte hartu zuen.

### Fernando Fernán-Gómez

Nazioarteko izar handiek jaso dute orain arte Donostia Saria; aurtan, berriz, Zinemaldiak Fernando Fernán-Gómez idazle, aktore eta zuzendari handia omenduko du. Hau dela eta, Sail Ofizialean, lehiaketatik kanpo, José Luis Cuerdak Manuel Rivas idazle garrantzitsuren "Qué me quieres amor" liburuko hiru ipulnetan oinarrituz zuzendu duen *La lengua de las mariposas* filmea ikusi ahal izanen da.

Fernando Fernán-Gómez sortzaile handia da. Antzerkiaren munduan hasi zen lanean aktore bezala 1940an, 19 urte baino ez zituenean. Zinean, berriz, 1943an lan egin zuen lehenengo aldiz eta 1952an bere lehenengo filmea zuzendu zuen, *Manicomio* izeneko pelikula estrainoa hain zuzen. Hala ere, inolaz ez zion idazteari utzi eta antzerkia, eleberria eta memoriak argitaratu izan ditu. Ezagutzen dutenentzat, jakinmin bezalako gizon azkarra eta konformaezina da Fernán-Gómez, ezaugarri hauek betidanik bere lanaren zerbitzuan jarri dituelarik. Urteetan zehar sari ugari jaso ditu eta Donostia Saria ere egin duen lan guztia eskertu nahi dio. 1981an Arte Ederren Urrezko Domina eman zioten, 1989an Zinematografia Sari



Vanessa Redgrave, Fernando Fernán-Gómez eta Anjelica Huston, hurrenez hurren.

Nazionala eta 1995ean Arteen Asturiasko Printzea Saria. Honez gain, 1998an Espalnako Akademiako kide izendatu zuten, kargu hau duen lehenengo aktorea delarik.

### Anjelica Huston

Jatorriz amerikarra izaki, Anjelica Huston Irlandan hazi zen ordea. John Hustonen alaba Anjelica, 1951n jaio zen. Aitarengandik jarririk helburuak erdiesteko gaitasuna eta borondate-ahalmena oinordetzan hartu bazituen ere, bere ama Enrica Somma dantzariarengandik berehala arreta deitzen duten gorpuzkera eta aurpegi bereziak bereganatu zituen. Hustonek ez zuen nahi bere alaba aktore bihurtzea; Anjelicak, ordea, bai. Eta halaxe izan zen. Lehen antzezpenean aitaren eskutik egin zuen *A Walk with Love and Death* (Maitasuna eta heriotza barrena) fil-

mean, 18 urte besterik ez zituela. Gerora, *Prizzi's Honor* (Prizitarren ohorea, 1985) eta *The Dead* (Dublindarrak, 1987) pelikula nabarmenetan parte hartu zuen bere aitaren aginduetara.

Geroztik, Anjelicak etengabe jardun du lanean, agerraldi bakoitzean ikusleak txundituz, besteak beste, Woody Allen, Paul Mazursky, Stephen Frears, Barry Sonnenfeld edo Vincent Gallo zuzendariekin aritua da.

Bere aitaren odol artegak antzezteko nahiz zuzentzeko beharra kutsatu zion eta orain arte, Anjelica Hustonek bi filme harrigarri burutu ditu. Lehena 1996an, *Bastard out of Carolina*, famillarteko harremanei buruzko oso filme gogorra, eta bigarrena, *Agnes Browne*, optimismoz eta askatasunez beteriko irlandar istorio xarmagarria.

## Un trío del copón

No sólo son tres figuras imprescindibles del cine actual, sino que además han hecho gala de una personalidad que arrasa más allá de las pantallas. Vanessa Redgrave será la primera de los homenajeados que reciba en el escenario del Auditorio Kursaal, la mítica farola representativa del premio Donostia. Con una brillante carrera profesional y un activismo político un tanto inusual, esta actriz británica viene al Festival, donde además podremos ver su trabajo en *Uninvited*, una película dirigida por su hijo Gabriel. Fernando Fernán Gómez posee un sobrado currículo profesional, y este galardón que él mismo recogerá el día 23, supo-

ne un pequeño pero merecidísimo homenaje a un actor, director y escritor, del que también podremos ver su más reciente trabajo en *La lengua de las mariposas*. Por su parte, Anjelica Houston ha sabido demostrar que es algo más que la hija de un cineasta ilustre. El día 24, esta actriz norteamericana, y ahora también realizadora, descenderá por las escalinatas del Kursaal para hacerse con su respectivo premio Donostia. Pero aprovechará su visita a San Sebastián para presentar *Agnes Browne*, un filme dirigido por ella misma y que recrea de alguna manera parte de su infancia vivida en Irlanda.



SI TU HIJA VE MUCHO CALLE 13, LLAMA A LA PARROQUIA.

**CALLE 13**  
EL CANAL DE SUSPENSE Y ACCIÓN

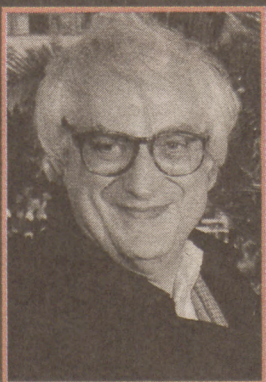
En CANAL DIGITAL y en los mejores operadores de cable.



# 20

osteguna, 1999ko irailaren 16a

/ JURADO **EPAIMAHAIA** JURY



FRANCIA

## Bertrand Tavernier

Presidente del Jurado, y al que se le dedica una retrospectiva de su obra, Tavernier se inició en el cine a través de la crítica en revistas especializadas. En 1974 realizó su primera película, *L'Horloger de Saint-Paul* (El relojero de Saint-Paul), a la que siguieron otras donde muestra su visión de la realidad, el cine y la Historia. Títulos como *La mort en direct* (La muerte en directo, 1979), *Un dimanche à la campagne* (Un domingo en el campo, 1984) o *Ça commence aujourd'hui* (Hoy empieza todo, 1998), son parte de su trayectoria considerada como una de las más, coherentes.

## Laura Esquivel

MEXICO



Los inicios profesionales de esta escritora mexicana se desarrollaron en el campo de la educación y del teatro infantil. En 1985 escribe su primer guión cinematográfico «Chido One», que fue nominado al Ariel de Oro (El Oscar mexicano). El éxito internacional le llega con la novela «Como agua para chocolate», que ella misma adaptó para el cine. Ha publicado «La ley del amor», considerado como el primer libro multimedia, «Íntimas suculencias», donde aúna cocina y erotismo, «Estrellita marinera», un libro infantil y ahora trabaja en la creación de una nueva novela.



ITALIA

## Anna Galiena

Nacida en Roma, trabaja en el teatro en Nueva York hasta que regresa a Europa donde participa en varias películas. Pero no es hasta que protagoniza *Le mari de la coiffeuse* (El marido de la peluquera, 1990), cuando logra su primer gran éxito internacional. A partir de entonces ha alternado su trabajo con otros realizadores de distintos países, como Bigas Luna, con el que rodó *Jamón, jamón* (1992), *Senza pelle* (1994), *Trois vies et une seule mort*, (1995) *The Leading Man* (1996), *Venice Project* y *Vino santo*, son algunos de sus más recientes trabajos cinematográficos que combina con la televisión y el teatro.

## sección OFICIAL

**C'EST QUOI LA VIE?**

François • FRANCIA

**LA CINTA ROJA**

Ebrahim Hatamikia • IRAN

**CUANDO VUELVAS A MI LADO**

Gracia Querejeta • España

**JAIME**

Antonio Pedro Vasconcelos • Luxemburgo-Portugal-Brasil

**LA LENGUA DE LAS MARIPOSAS**

José Luis Cuerda • ESPAÑA (Fuera de concurso)

**LA MALADIE DE SACHS**

Michel Deville • Francia

**A MAP OF THE WORLD**

Scott Elliot • Estados Unidos

**MISS JULIE**

Mike Figgis • Gran Bretaña

**MUMFORD (MUMFORD, ALGO VA A CAMBIAR TU VIDA)**

Lawrence Kasdan • Estados Unidos

**NICHTS ALS DIE WAHREIT-DAS GRAUEN ENDET NIE (NADA MAS QUE LA VERDAD - EL HORROR NUNCA CESA)**

Roland Suso Richter • Alemania

**ONEGIN**

Marta Fiennes • Gran Bretaña - Rusia (Fuera de concurso)

**ORFEU**

Carlos Diegues • Brasil

**THE RAVEN...NEVERMORE (C.M.)**

Trieblas González • España (Fuera de concurso)

**SOFT FRUIT**

Christina Andreef • Australia

**UNDER THE SUN**

Colin Nutley • Suecia - Finlandia

**VOLAVÉRUNT**

Bigas Luna • España - Francia

**XIZHAO (BAÑOS)**

Zhang Yang • China

**JONAS ET LILA, À DEMAIN**

Alain Tanner • Suiza



BELGICA

## Marion Hänsel

Esta directora afincada en Bélgica, trabajó como actriz antes de dedicarse a la dirección. *The Bed* es su primer filme, pero el reconocimiento internacional le llega con *Les noces barbares* (1987). Su carrera prosigue con *Il maestro* (1989), que ganó el Premio del Público en el Festival de ese año, *On earth as in heaven* (Entre el cielo y la tierra, 1991), *Between the devil and the deep blue sea* (Entre dos mares, 1994), y *The Quarry* (A cielo abierto, 1998), premio a la mejor película en el Festival de Montreal.

## Gerardo Herrero

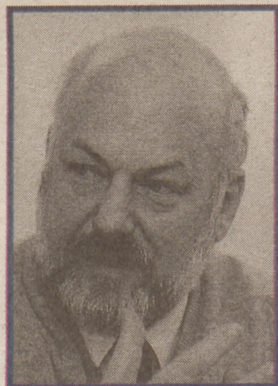
ESPAÑA



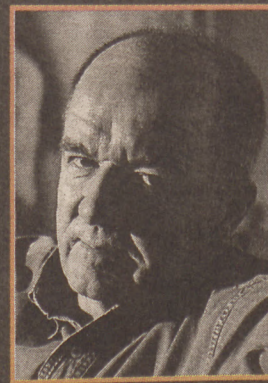
Este productor madrileño se ha caracterizado por apoyar proyectos de realizadores como Alain Tanner, Manoel de Oliveira, Tomás Gutiérrez Alea y Ken Loach. Además de la producción, combina su trabajo con la distribución, exhibición, y la realización. *Desvío al paraíso* (1994) es su primer largometraje, al que han seguido otros como *Malena es un nombre de tango* (1996), *Territorio comanche* (1996) y *Frontera sur* (1998). Desde 1997, es el presidente de la FAPAE.

## Dusan Makavejev

YUGOSLAVIA



Realizador nacido en Yugoslavia en 1932, siempre se ha caracterizado por hacer películas poco convencionales, como *Covek Nije Tica* (El hombre no es un pájaro, 1965) su primer largometraje, en el que crítica los regímenes de la Europa del Este. *W.R. misterije organizma* (W.R. los misterios del organismo, 1971), es prohibido en su país y decide exiliarse. Otros títulos de la filmografía de Makavejev son *Montenegro* y *The Coca-Cola Kid*, de gran éxito internacional. *Manifiesto* (1989), el documental *Hole in the Soul* (1995) y *Danske Piger Viser Alt*, su último trabajo.



GRAN BRETAÑA

## Mark Shivas

Es productor de cine y televisión. Nacido en Gran Bretaña, produjo su primera película en 1982, con *Moonlighting* de Jerzy Skolimowski. Ha sido uno de los impulsores del renacimiento del cine británico, gracias a su labor como responsable del departamento de Producción de Dramáticos de la cadena televisiva BBC. Además de su trabajo en televisión, ha producido películas como *The Snapper* (El café irlandés), *The Van* (La camioneta), de Stephen Frears, *Jude*, de Michael Winterbottom o *I Went Down* (El crimen desorganizado, 1997).



## Mary Lea Bandy

ESTADOS UNIDOS



Se licenció en Historia del Arte en la Universidad de Stanford y posteriormente comienza a trabajar en el Museo de Arte Moderno de Nueva York (MOMA), donde se encarga del Departamento de Cine y Vídeo, que compagina con su labor como vicedirectora para temas de conservación del museo. Además de programar ciclos dedicados a realizadores como Martin Scorsese y John Ford, ha publicado catálogos de cine, colabora con distintas publicaciones y con varios comités asesores de cine.



ITALIA

## Stefano Della Casa

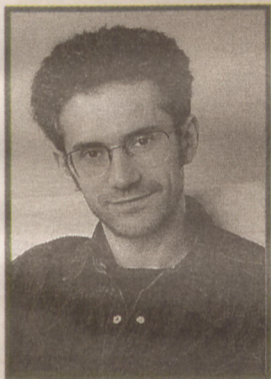
Nació en Turín donde se graduó en Historia del Cine. Desde enero de este año dirige el Festival de Cine de su ciudad natal, tarea que compagina con la presidencia de la Coordinadora Europea de Festivales del Cine. Colabora en varios diarios, y presenta diariamente un programa en la RAI, sin olvidar los ensayos publicados sobre distintos géneros cinematográficos y directores. Desde 1996 es el responsable del Anuario del Cinema Italiano.

## Lizzie Francke

GRAN BRETAÑA



Es la actual directora del Festival Internacional de Cine de Edimburgo, tras haberse dedicado siempre al mundo del cine, bien a través de la prensa especializada, como autora de libros, o dedicada a la compra, distribución y promoción de la industria cinematográfica. Ejerció la docencia en el área de Historia del Cine en la Universidad de Middlesex, así como ha sido asesora de programación para otros festivales, como el de Londres y diversas instituciones.



ESPAÑA

## Quim Casas

Nació en Barcelona en 1959. Combina su labor como crítico cinematográfico en El Periódico de Catalunya, con colaboraciones en otras publicaciones especializadas. Ha escrito varias monografías y publicaciones dedicadas a realizadores como John Ford, y Howard Hawks, y al género del western. Cuenta además con experiencia como guionista en *Radio Speed* (1985), y como ayudante de dirección en un cortometraje. Asimismo se dedica a la crítica musical, y es profesor de Crítica Cinematográfica en la Universidad Pompeu Fabra de Barcelona.

# NUEVOS directores

### A MAP OF THE WORLD

Scott Elliott • Estados Unidos

### SOFT FRUIT

Christina Andreef • Australia

### THE CROSSING

Nora Hope • Holanda - Alemania - Dinamarca

### XIZHAO (BAÑOS)

Zhang Yang • China

### 1732 HØTTEN (BLOODY ANGELS)

Karin Julrud • Noruega

### BOBBY G. CAN'T SWIM

John-Like Montias • Estados Unidos

### DOWNHILL CITY

Hanu Salonen • Alemania - Finlandia

### PORQUOI SE MARIER LE JOUR DE LA FIN DU MONDE

Harry Cleven • Bélgica - Luxemburgo

### RESSOURCES HUMAINES

Lauren Cantet • Francia

### SOMBERSMAN'S ACTIE (SOMBREMAN'S ACTION)

Casper Verbrugge • Holanda

### TESORO MIO

Sergio Bellotti • Argentina

### TUVALU

Veit Helmer • Alemania

### UN BANCO EN EL PARQUE

Agustí Vila • España

### UN PUR MOMENT DE ROCK'N ROLL

Manuel Boursinhac • Francia



MÉXICO

## Susana López Aranda

La trayectoria profesional de esta especialista mexicana ha estado siempre ligada al mundo del cine, principalmente a través de cargos oficiales que ha desempeñado en el Banco Nacional Cinematográfico, en la Dirección de Cinematografía y en la Cineteca Nacional de México. Además de dedicarse a la docencia en distintas universidades mexicanas, colabora como crítica de cine y ha sido miembro de los jurados FIPRESCI. En la actualidad es subdirectora de distribución internacional en el Instituto Mexicano de Cinematografía.

## José Antonio Coira

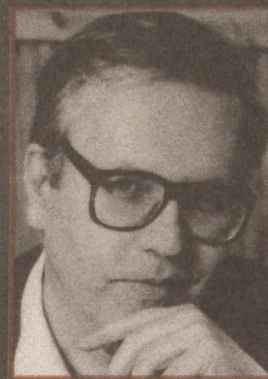
ESPAÑA



Ha desarrollado trabajos en el campo institucional de Galicia, primero como responsable de Imagen en el Departamento de Cultura del Gobierno Gallego, y como director hasta el año 1997, del Centro Galego de Artes da Imaxe. Actualmente es profesor de producción en la Escola de Imaxe e Son de Galicia. Ha sido crítico y colaborador en distintos diarios y revistas, y autor de varias publicaciones. También cuenta con experiencia como guionista y realizador para la televisión gallega.

## Peter Von Bagh

FINLANDIA



Es escritor e historiador de cine. Nacido en Helsinki, ha alternado su trabajo publicando libros, con incursiones en la radio y televisión, para la que ha realizado películas y series. Escribió su tesis universitaria sobre la película *Vértigo* de Alfred Hitchcock. Ha sido el director de la Filmoteca de Finlandia, y posteriormente se ha ocupado de la programación de este ente. Junto con los hermanos Kaurismaki fundó el The Midnight Sun Film Festival, del que actualmente es el director artístico.



### 1 Lawrence Kasdan, lehenengoetakoa

Mumford filmak zabalduko du aurten Sail Ofiziala eta Lawrence Kasdan zuzendariak ez du momentua galdu nahi. Donostiara iritsi diren lehenengo gonbidatuetakoa izan da. Pelikula arrakastatsuak egin izan ditu Kasdanek, esate baterako Body Heat edo The Accidental Tourist. Bere azken lanean giza talde txikiak hartzen ditu gaitzat, komedia zorrotz bat osatuz.



### 3 Epaia eman aurretik

Epaimahalkideak lasai daude oraindik, lanaren zain. Marion Hänsel belgiarra Sail Ofizialeko epaimahaiko kidea da eta irrifartsu azaltzen da besteen lana epaitzen hasi aurretik. Hänselek badaki zer den zinemaldi batean beste aldean egotea, hau da, beren pelikulak aurkeztu eta sufritu behar duten zinegileen aldean. Ez dirudi hala ere oraingoan suertatu zalon lana errazagoa izanen denik.

### Aktoreak ere iristen hasi dira 2

Zinemaldi batean zuzendariak izatea garrantzi handikoa bada ere, aktoreak izaten dira gehienetan benetako izarrak, eta hauek ere iristen hasi dira Donostiara dagoeneko. Argazkian Michaela Rosen agertzen da, eta arrazoi dexente izan ditu honera etortzeko, bi pelikulan hartu baitu parte, Sail Ofizialeko Nichts Als Die Wahrheit-Das Grauen Endet Nie film alemaniarrean eta Zabaltegin ikusi ahal izanen den Downhill City-n.



## Descubre las estrellas



# 23

jueves, 16 de setiembre de 1999

/ ARGAZKIAK **PICTURES** FOTOS



1

## 1 2 3 Tippi Hedren y la memoria de Hitchcock

El Festival ofrece, como no podía ser menos en el centenario del nacimiento del genio del suspense, una serie de proyecciones en recuerdo de Alfred Hitchcock, con un maratón especial en el Velódromo y una sesión dedicada a Los pájaros. La protagonista de esta última película, Tippi Hedren, está en Donostia, a donde llegó en un BMW, coche oficial del Festival. Al acecho de la llegada de las estrellas como Tippi Hedren, jóvenes aficionados ya han comenzado a montar guardia en las inmediaciones del Hotel María Cristina.



3



2

## 4 A la caza de nuevos directores

El barcelonés Quim Casas, crítico cinematográfico, coguionista y ayudante de dirección, llegó ayer al Hotel Londres. Casas es uno de los miembros del jurado del Premio Nuevos Directores, por lo que tendrá que estar atento a las películas que han traído los jóvenes realizadores bajo el brazo.



4



5

## 5 Un gallego en Donostia

El lucense José Antonio Colra, actualmente profesor en la Escola de Imaxe e Son de Galicia (A Coruña) acompañará a Quim Casas en su labor de rastreo de las películas de los nuevos realizadores.



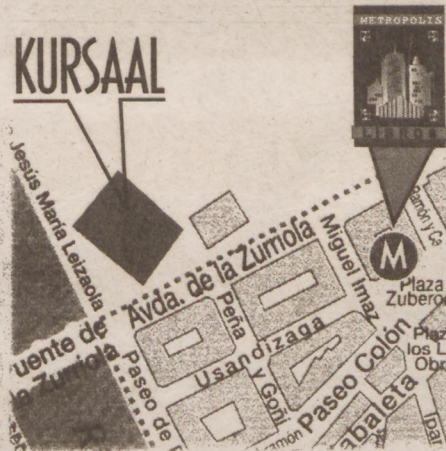
# TU LIBRERÍA DE CINE

Your Cinema Bookshop

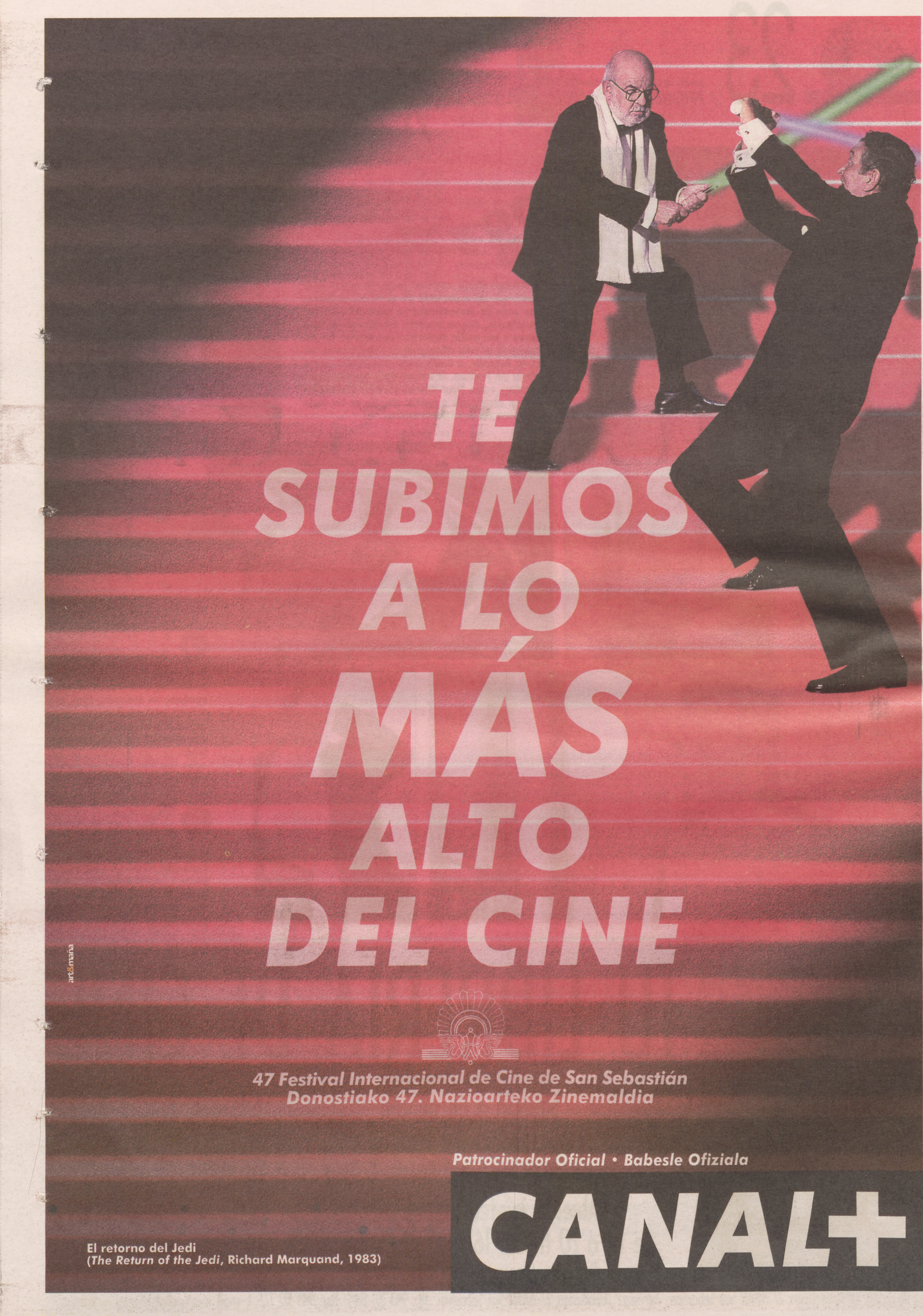
Situada a un minuto del Palacio del Festival

Located only one minute from the Festival's Palace

Abierto ininterrumpidamente de 10 a 20 h. del 16 al 25 de Septiembre  
Timetable: open continuously from 10 to 20 h.



Dirección: c/ Usandizaga, 27 20002 San Sebastián Address: c/ Usandizaga, 27 20002 San Sebastián Tlf.: 943 291 844 Fax: 943 322 722 E-mail: metropolis@clientes.euskatel.es



TE  
SUBIMOS  
A LO  
MÁS  
ALTO  
DEL CINE

art&mana



47 Festival Internacional de Cine de San Sebastián  
Donostiako 47. Nazioarteko Zinemaldia

Patrocinador Oficial • Babelse Ofiziala

El retorno del Jedi  
(The Return of the Jedi, Richard Marquand, 1983)

**CANAL+**